



Figure 1

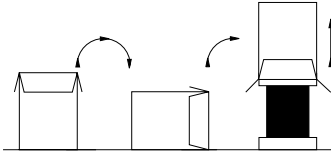


Figure 2

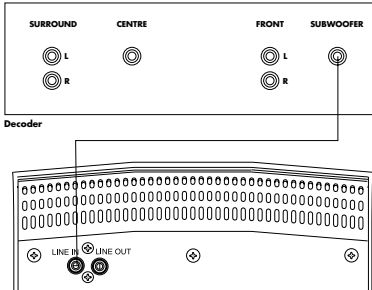
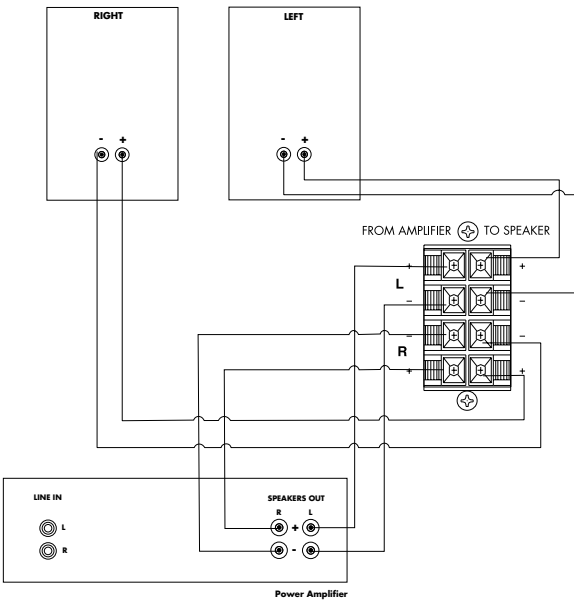


Figure 3



# Contents

## English

Limited Warranty.....	1
Owner's Manual.....	1

## Français

Garantie limitée.....	3
Manuel d'utilisation .....	4

## Deutsch

Beschränkte Garantie ...	5
Bedienungsanleitung.....	5

## Español

Garantía limitada.....	7
Manual de instrucciones .....	7

## Português

Garantia limitada.....	9
Manual do utilizador .....	9

## Italiano

Garanzia limitata .....	10
Manuale di istruzioni ...	11

## Nederlands

Beperkte garantie .....	12
Handleiding .....	12

## Dansk

Begrænset garanti .....	14
Brugervejledning .....	14

## Ελληνικά

Περιορισμένη εγγύηση .....	15
Οδηγίες Χρήσεως .....	16

## Русский

Ограниченная гарантия.....	17
Руководство по эксплуатации .....	18

## Norsk

Tidsbegrenset garanti.....	19
Bruksanvisning .....	20

## Svenska

Begränsad garanti .....	20
Bruksanvisning .....	20

## Suomi

Takuuehdot.....	21
Omistajan kasikirja .....	21

## 日本語

有限保証 .....	21
取扱説明書 .....	21

## 中文

有限擔保 .....	22
用戶說明書 .....	22

# English

## Limited Warranty

Dear customer,

Welcome to B&W.

This product has been designed and manufactured to the highest quality standards. However, if something does go wrong with this product, B&W Loudspeakers and its national distributors warrant free of charge labour (exclusion may apply) and replacement parts in any country served by an official B&W distributor.

This limited warranty is valid for a period of five years from the date of purchase or two years for electronics including amplified loudspeakers.

### Terms and Conditions

- 1 The warranty is limited to the repair of the equipment. Neither transportation, nor any other costs, nor any risk for removal, transportation and installation of products is covered by this warranty.
- 2 This warranty is only valid for the original owner. It is not transferable.
- 3 This warranty will not be applicable in cases other than defects in materials and/or workmanship at the time of purchase and will not be applicable:
  - a. for damages caused by incorrect installation, connection or packing,
  - b. for damages caused by any use other than correct use described in the user manual, negligence, modifications, or use of parts that are not made or authorised by B&W,
  - c. for damages caused by faulty or unsuitable ancillary equipment,
  - d. for damages caused by accidents, lightning, water, fire heat, war, public disturbances or any other cause beyond the reasonable control of B&W and its appointed distributors,
  - e. for products whose serial number has been altered, deleted, removed or made illegible,
  - f. if repairs or modifications have been executed by an unauthorised person.
- 4 This guarantee complements any national/regional law obligations of dealers or national distributors and does not affect your statutory rights as a customer.

### How to claim repairs under warranty

Should service be required, please follow the following procedure:

- 1 If the equipment is being used in the country of purchase, you should contact the B&W authorised dealer from whom the equipment was purchased.
- 2 If the equipment is being used outside the country of purchase, you should contact B&W national distributor in the country of residence who will advise

where the equipment can be serviced. You can call B&W in the UK or visit our web site to get the contact details of your local distributor.

To validate your warranty, you will need to produce this warranty booklet completed and stamped by your dealer on the date of purchase. Alternatively, you will need the original sales invoice or other proof of ownership and date of purchase.

## Owner's manual

## Important Safety Instructions



### Caution:

To reduce the risk of electric shock, do not remove the back panel. No user-serviceable parts inside. Refer servicing to qualified personnel.

### Explanation of Graphical Symbols:



The lightning flash within an equilateral triangle is intended to alert you to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute an electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert you to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

- 1 Read Instructions – All the safety and operating instructions should be read before the appliance is operated.
- 2 Retain Instructions – The safety and operating instructions should be retained for future reference.
- 3 Heed Warnings – All warnings on the appliance and in the operating instructions should be adhered to.
- 4 Follow Instructions – All operating and use instructions should be followed.
- 5 Cleaning – Unplug the product from the wall outlet before cleaning. Refer to the cleaning instructions in the section of the manual titled "Aftercare".
- 6 Attachments – Do not use attachments not recommended by the product manufacturer, as they may cause hazards.
- 7 Water and Moisture – Do not use this product near water – for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement, or near a swimming pool and the like.

- 8 Accessories – Do not place this product on an unstable cart, stand, tripod, bracket or table. The product may fall, causing serious injury to a child or adult, and serious damage to the product. Use only with a cart, stand, tripod, bracket or table recommended by the manufacturer or sold with the product. Any mounting of the product should follow the manufacturer's instructions and should use a mounting accessory recommended by the manufacturer.
- 9 A product and cart combination should be moved with care. Quick stops, excessive force and uneven surfaces may cause the product and cart combination to overturn.
- 10 Ventilation – Openings in the rear control panel are provided for ventilation and to ensure reliable operation of the product and to prevent it from overheating, and these openings must not be blocked or covered. The panel itself forms part of the cooling mechanism and must not be obscured by placing the product on a bed, sofa, rug, or other similar surface. The product should not be placed in a built-in installation, such as a rack, bookcase or cabinet unless proper ventilation is provided or the manufacturer's instructions have been adhered to.
- 11 Power Sources – This product should be operated only from the type of power source indicated on the marking label situated on the rear panel above the power input socket. If you are not sure of the type of power supply to your home, consult your product dealer or local power company.
- 12 Grounding or Polarisation – The appliance is not required to be grounded. Versions of the product marked for use with 120V power supplies are equipped with a power cord fitted with a polarised alternating line plug (a plug having one blade wider than the other). This plug will fit into the power outlet only one way. This is a safety feature. If you are unable to insert the plug fully into the outlet, try reversing the plug. If the plug should still fail to fit, contact your electrician to replace your obsolete outlet. Do not defeat the safety purpose of the polarised plug. When using an extension power-supply cord or a power-supply cord other than that supplied with the appliance, it should be fitted with the appropriate moulded-on plugs and carry safety approval appropriate to the country of use.
- 13 Power Cord Protection – Power-supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed on or against them, paying particular attention to cords at plugs, convenience receptacles and the point where they exit from the appliance.

- 14 Overloading – Do not overload wall outlets, extension cords or integral convenience receptacles, as this can result in a risk of fire or electric shock.
- 15 Non-use Periods – The power cord of the appliance should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time.
- 16 Object and Liquid Entry – Never push objects of any kind into this product through openings, as they may touch dangerous voltage points or short out parts that could result in a fire or electric shock. Never spill liquid of any kind on the product.
- 17 Servicing – Do not attempt to service this product yourself, as opening or removing covers may expose you to dangerous voltage or other hazards. Refer all servicing to qualified service personnel.
- 18 Damage Requiring Service – Unplug this product from the wall outlet and refer servicing to qualified personnel under the following conditions:
  - a When the power-supply cord or plug has been damaged.
  - b If liquid has been spilled or objects have fallen into the appliance.
  - c If the product has been exposed to rain or water.
  - d If the product does not operate normally by following the operating instructions. Adjust only those controls that are covered by the operating instructions, as an improper adjustment of other controls may result in damage and will often require extensive work by a qualified technician to restore the product to its normal operation.
  - e If the product has been dropped, or damaged in any way.
  - f When the product exhibits a distinct change in performance – this indicates a need for service.
- 19 Replacement Parts – When replacement parts are required, be sure the service technician has used replacement parts specified by the manufacturer or have the same characteristics as the original part. Unauthorised substitutions may result in fire, electric shock or other hazards.
- 20 Safety Check – Upon completion of any service or repairs to this product, ask the service technician to perform safety checks to determine that the product is in proper operating condition.
- 21 Wall or Ceiling Mounting – The product should be mounted to a wall or ceiling only as recommended by the manufacturer.
- 22 Heat – The product should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other products (including amplifiers) that produce heat.

## WARNINGS:

**CAUTION:** 120V versions of the product are supplied with a power cord equipped with a polarised plug. To prevent electric shock, match wide blade of plug to wide slot, fully insert.

Ensure the plug is fully inserted into the wall outlet or extension cord receptacle to prevent blade or pin exposure.

To prevent fire or shock hazard, do not expose this equipment to rain or moisture.

Observe all warnings on the equipment itself.

To avoid electrical shock, do not open the enclosure or remove the amplifier from the rear panel. There are no user serviceable parts inside. Refer all service questions to an authorised B&W dealer.

Ensure that the voltage indicated on the amplifier panel matches that of the power supply.

The mains fuse holder is located on the back panel of the amplifier module. Replacement fuse must be of the same type and rating as supplied and marked on the product.

The product does not require earthing (grounding).

Ensure the product is adequately ventilated. Do not prevent air from circulating round the rear amplifier panel. Do not obscure or block the openings in the panel. Do not use the product in a rack, bookcase, cabinet or cupboard unless the volume behind the product is adequately ventilated to the room space.

## Introduction

Thank you for purchasing the Bowers and Wilkins AS™1 Active Subwoofer.

Since its foundation in 1966, the continuing philosophy of B&W has been the quest for perfect sound reproduction. Inspired by the company's founder, the late John Bowers, this quest has entailed not only high investment in audio technology and innovation but also an abiding appreciation of music and the demands of film sound to ensure that the technology is put to maximum effect.

The AS™1 has been designed for Home Theatre installations and to augment the bass performance of full-range speakers in 2-channel audio use. Adding the subwoofer to your system not only extends the bass to lower frequencies, it improves the midrange clarity by reducing the low-frequency demands on your existing speakers.

Please read through this manual fully before using the subwoofer. All sound installations require some planning and experimentation if you are to get the best out of the products used and this manual will guide you in this process.

As the subwoofer is connected to the electricity power supply, it is important that you familiarise yourself with the safety instructions and heed all warnings.

Keep this manual in a safe place for future reference.

B&W loudspeakers are distributed to over 60 countries worldwide and we maintain an international network of carefully chosen and dedicated distributors. If you have a problem, which your dealer cannot resolve, our distributors will be more than willing to assist you.

## Unpacking (figure 1)

The easiest way to unpack the subwoofer and avoid damage is as follows:

- Open the carton flaps right back and invert the carton and contents.
- Lift the carton away from the product.

We recommend that you retain the packaging for future use.

## Positioning the subwoofer

Because the subwoofer produces only low-frequency sounds, positioning is less critical in some respects compared to full-range speakers. Directional information is much less precise and you have more choice where to place the speakers to good effect. This said, best results are obtained if the subwoofer is placed between the satellite speakers or in the vicinity of one of them. If you use two subwoofers, it is best to put one near each satellite speaker.

Placing the subwoofer behind the listeners, even in surround sound installations, generally gives inferior imaging, but may be an acceptable compromise if domestic considerations dictate.

If the subwoofer is to be used in a confined space (eg in custom furniture), the space must be ventilated to allow sufficient air to circulate and cool the unit. Ask your dealer for advice.

## Electrical connections

Disconnect all sound system equipment from the power supply until the signal connections have been made and checked. This avoids the risk of damage whilst connections are made or broken.

The subwoofer will input and output line-level signals via the RCA Phono sockets located on the back panel.

The function of the subwoofer is to receive signals from the amplifier and then feed full range signal to the satellite speakers. The single RCA Phono input allows you to feed low bass to the subwoofer drive unit if required.

Use the following table to select the correct wiring method for your installation:

## Home theatre (figure 2)

Connect the dedicated RCA Phono socket on the home theatre processor to the RCA Phono input of the subwoofer.

## Using Speaker Level Connections (figure 3)

### Stereo

Connect the speaker level outputs of the amplifier to the subwoofer speaker level inputs, taking care to connect positive to positive and negative to negative. Connect the satellite speakers to the relevant channel output to the speaker terminals on the subwoofer.

With this method of connection the subwoofer drive unit is still powered by the subwoofer internal amplifier.

### Home theatre

Connect the speaker level front left and front right outputs from the home theatre processor to the inputs on the subwoofer. Connect the satellite speakers to the relevant channel output to speaker terminals on the subwoofer.

## Double-check the connections

ENSURE THAT THE VOLTAGE INDICATED ON THE AMPLIFIER PANEL MATCHES THAT OF THE POWER SUPPLY.

Before auditioning the sound quality of your new installation and fine-tuning it, double-check the connections. All too often, users complain that they cannot get a decent sound however they set the controls, only to discover something has been wrongly connected. Make sure that:

- The phasing is correct – there should be no positive to negative connections to the satellite speakers. If something is out of phase you may get a fuzzy sound with an imprecise and floating image, a lack of bass or a combination of the two.
- There are no left to right mix-ups – this can result, for example, in the orchestra being the wrong way round or, more disastrously, sounds on your Home Theatre going in the opposite direction to the action on the screen.

## Switching on and off

We recommend that you switch the subwoofer on after any amplifier or home theatre processor the subwoofer. Similarly, when switching off, switch the subwoofer off first.

### On:

With the switch in this position, the amplifier remains permanently on, and the light glows green.

### Off:

When the subwoofer is not being used you may choose to leave the sub off. In this state no lights will appear on the subwoofer.

## Adjusting the Sound

Slight adjustments to the system can enhance your sound enjoyment.

Set the volume level to the half way position. Set the mode according to the programme source as follows. DVD, LD, Video cassette or other video source: set to **MOVIE**.

CD, MD, Cassette tapes or other audio source: set to **MUSIC**.

Rotate the Level control to adjust the volume. Set the volume level to best suit your preference according to the programme source.

## Aftercare

The cabinet of the subwoofer may be cleaned by dusting with a dry cloth. If you wish to use an aerosol cleaning spray, do not spray directly on the cabinet; spray onto the cloth.

Do not use the subwoofer as a table. When in use, objects left on top of the subwoofer are liable to rattle. In particular, avoid the risk of liquids being spilled (eg from drinks or vases of flowers).

If the system is taken out of use for a long period, disconnect the subwoofer from the power supply.

# Français

## Garantie limitée

Cher Client,

Bienvenue à B&W.

Ce produit a été conçu et fabriqué en vertu des normes de qualité les plus rigoureuses. Toutefois, en cas de problème, B&W Loudspeakers et ses distributeurs nationaux garantissent une main d'œuvre (exclusions possibles) et des pièces de rechange gratuites dans tout pays desservi par un distributeur agréé de B&W.

Cette garantie limitée est valide pour une période de cinq ans à compter de la date d'achat ou une période de deux ans pour les composants électroniques, y compris les haut-parleurs amplifiés.

## Conditions

- 1 La garantie est limitée à la réparation de l'équipement. Les frais de transport ou autres, les risques associés à l'enlèvement, au transport et à l'installation des produits ne sont pas couverts par cette garantie.
- 2 La garantie est exclusivement réservée au propriétaire d'origine et ne peut pas être transférée.
- 3 Cette garantie ne s'applique qu'aux produits faisant l'objet de vices de matériaux et/ou de construction au moment de l'achat et ne sera pas applicable dans les cas suivants :
  - a. détériorations entraînées par une installation, connexion ou un emballage incorrect,
  - b. détériorations entraînées par un usage autre que l'usage correct décrit dans le manuel de l'utilisateur, la négligence, des modifications ou l'usage de pièces qui ne sont pas fabriquées ou agréées par B&W,
  - c. détériorations entraînées par un équipement auxiliaire défectueux ou qui ne convient pas,
  - d. détériorations résultant de : accidents, foudre, eau, chaleur, guerre, troubles de l'ordre public ou autre cause ne relevant pas du contrôle raisonnable de B&W ou de ses distributeurs agréés,
  - e. les produits dont le numéro de série a été modifié, effacé, éliminé ou rendu illisible,
  - f. les produits qui ont été réparés ou modifiés par une personne non autorisée.
- 4 Cette garantie vient en complément à toute obligation juridique nationale / régionale des revendeurs ou distributeurs nationaux et n'affecte pas vos droits statutaires en tant que client.

## Comment faire une réclamation en vertu de la garantie

Veillez respecter la procédure ci-dessous, si vous souhaitez faire une réclamation sous garantie :

- 1 Si l'équipement est utilisé dans le pays d'achat, veuillez contacter le distributeur agréé de B&W qui a vendu l'équipement.
- 2 Si l'équipement est utilisé dans un pays autre que le pays d'achat, veuillez contacter le distributeur national B&W du pays de résidence, qui vous indiquera où vous pouvez faire réparer l'équipement. Vous pouvez appeler B&W au Royaume-Uni ou consulter notre site Web pour obtenir les coordonnées de votre distributeur local.

Afin de valider votre garantie, vous devrez présenter ce livret de garantie qui aura été rempli et tamponné par votre revendeur le jour de l'achat. En l'absence de ce livret, vous devrez présenter l'original de la facture commerciale ou une autre preuve d'achat et de la date d'achat.

# Manuel d'utilisation

## PRECAUTIONS :

**ATTENTION !** Les versions 120 volts de ce produit sont livrées avec des cordons d'alimentation polarisés. Afin d'éviter tout risque de choc électrique, introduisez le contact le plus large dans la borne correspondante de la prise réceptrice et poussez bien à fond.

Vérifiez que les contacts sont bien enfoncés dans la prise murale ou dans la rallonge électrique et qu'aucun d'entre eux n'est apparent.

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, n'exposez jamais l'appareil à la pluie ou même simplement à l'humidité.

Observez tout signe anormal provenant de l'appareil.

N'ouvrez jamais l'enceinte et ne sortez pas son amplificateur. Il n'existe aucun réglage interne destiné à l'utilisateur. En cas de problème, n'intervenez pas vous-même, contactez en premier lieu un revendeur agréé par B&W.

Assurez-vous que la tension indiquée sur le boîtier correspond à la tension de votre réseau électrique.

Le fusible d'alimentation se trouve sur le panneau de l'amplificateur. Si vous devez le remplacer, employez un modèle dont les caractéristiques sont absolument identiques au modèle d'origine et aux spécifications indiquées sur le produit.

Cet appareil ne doit pas être raccordé à la terre.

Vérifiez que l'enceinte est convenablement ventilée. Veillez à ne pas empêcher la libre circulation de l'air autour d'elle. Ne l'encastrez pas dans un meuble, un rack, une étagère ou une niche si le volume disponible à l'arrière ne peut être rafraîchi par l'air ambiant.

## Introduction

Nous vous remercions d'avoir choisi l'enceinte Bowers & Wilkins AS™1.

Depuis la création de la marque en 1966, le fondement de notre philosophie a toujours été la quête de la perfection absolue. Inspirée par le fondateur de l'entreprise, le regretté John Bowers, cette aventure extraordinaire n'a pas seulement entraîné des investissements considérables consacrés à la recherche et à l'innovation, elle s'est appuyée sur une connaissance très approfondie de la musique et, maintenant, sur une prise en compte de la spécificité du son au cinéma. Ces connaissances nous permettent de nous assurer que la technologie sera toujours utilisée dans le sens du meilleur résultat et non à la technique pour la technique.

Conçu pour les installations de « home cinéma », l'AS™1 n'en demeure pas moins un moyen très efficace de renforcement des basses, dans le cadre d'une installation stéréophonique traditionnelle. Un tel subgrave ne se contente pas d'étendre la réponse au très basses fréquences, il permet d'améliorer la qualité de reproduction du médium, les enceintes principales étant moins sollicitées.

Veuillez lire attentivement ce guide avant d'utiliser l'AS™1. Toute installation sonore requiert un minimum d'attention et d'expérimentations avant de donner le meilleur d'elle-même. Cette notice vous aidera à y parvenir.

Avant de brancher votre subgrave sur le réseau électrique, il est important que vous vous familiarisiez avec les consignes de sécurité.

Rangez ce guide de façon à le retrouver facilement en cas de consultation future.

La distribution de Bowers & Wilkins est assurée dans le monde par un réseau de distributeurs sélectionnés dans plus de 60 pays. Quelque soit le problème que vous pourriez rencontrer, qu'un revendeur ne saurait pas résoudre, n'hésitez pas à contacter votre agent national afin qu'il puisse vous aider.

## Déballage (figure 1)

Pour déballer aisément votre subgrave, en évitant les chocs malencontreux, veuillez procéder de la manière suivante :

- Ouvrez les rabats du carton au maximum puis retournez le colis.
- Soulevez le carton, l'appareil sort de l'emballage.

Nous vous conseillons de conserver cet emballage et ses accessoires pour toute utilisation future.

## Positionnement

Parce qu'une enceinte de subgrave ne diffuse que les très basses fréquences, difficiles à localiser dans l'espace, son positionnement est moins critique que celui des enceintes principales. Vous disposez de possibilités plus larges pour trouver l'emplacement convenable. En principe, c'est en plaçant son subgrave exactement entre les enceintes principales ou à

proximité de l'une d'entre elles que l'on obtient les meilleurs résultats. Lorsque vous utilisez deux subgraves, le mieux est de les placer juste à côté de chaque enceinte.

Placer le subgrave derrière l'auditeur procure une image généralement moins précise. Il s'agit, cependant, d'un compromis acceptable en cas de contrainte domestique.

Si le subgrave est utilisé dans un endroit confiné (dans un meuble, par exemple), pensez à ventiler cet espace pour assurer le refroidissement de l'électronique intégrée. Questionnez votre revendeur à ce sujet.

## Raccordement électrique

Débranchez les appareils du réseau électrique tant que les différentes liaisons n'auront pas été établies entre eux et dûment contrôlées. Cette précaution vous prémunira des risques de destructions ou de dommages.

L'AS™1 peut recevoir et distribuer le signal sonore au niveau ligne via les connecteurs au standard RCA situés sur le panneau arrière.

La fonction d'un subgrave est de recevoir le signal large bande provenant de l'amplificateur et de le redistribuer vers les satellites. Les prises RCA permettent de recevoir l'extrême-grave provenant d'une sortie « subwoofer » et de le rediriger, si nécessaire, vers un second subgrave.

Reportez-vous aux instructions suivantes pour déterminer la méthode de raccordement la mieux adaptée à votre installation.

### Home Cinéma (figure 2)

Raccordez la sortie « subwoofer » de votre processeur à l'entrée RCA du subgrave.

## Utilisation des bornes de type haut-parleur (3 figure)

### Stéréophonie

Reliez les sorties haut-parleurs de l'amplificateur aux bornes à baïonnettes du subgrave en prenant soin de raccorder les bornes positives ensemble et les bornes négatives ensemble. Branchez les satellites sur les bornes à baïonnettes correspondantes du subgrave.

Avec ce mode de raccordement, le haut-parleur du subgrave est amplifié par son amplificateur interne.

### Home cinéma

Raccordez les bornes du processeur, destinées aux enceintes avant gauche et droite, aux entrées du subgrave. Connectez, ensuite, les satellites sur les bornes pour haut-parleurs correspondantes du subgrave.

## Double contrôle

**ASSUREZ-VOUS QUE LA TENSION INDIQUÉE SUR LE PANNEAU DU MODULE D'AMPLIFICATION CORRESPOND À CELLE DE VOTRE RESEAU ELECTRIQUE !**

Avant de profiter de la qualité sonore de votre toute nouvelle installation optimisée, procédez à un double contrôle des connexions. Trop souvent, ce sont de mauvais raccordements qui sont la cause

de la plupart des dysfonctionnements entraînant une mauvaise qualité du son. Assurez-vous que :

- Il n'y a pas de problèmes de phase, qu'aucune borne positive n'est raccordée à une borne négative entre le subgrave et les satellites. Lorsqu'une installation est en opposition de phase, le son est brouillé, l'image sonore est floue et imprécise, les basses manquent.
- Qu'il n'y a pas d'inversion entre les canaux pouvant être la cause d'une modification de la place des musiciens dans l'orchestre ou plus catastrophique encore, en « home cinéma » lorsque le son se déplace dans le sens opposé de l'action vue à l'écran.

## Allumage et extinction

Nous vous recommandons d'allumer le subgrave après tous les autres appareils de l'installation. A l'inverse, éteignez-le en premier.

### Allumage (on) :

Lorsque le commutateur est dans cette position, l'amplificateur interne est en fonction permanente et le témoin lumineux s'éclaire en vert.

### Extinction (off) :

Quand vous n'utilisez pas le subgrave, vous devez l'éteindre. Dans cette position du commutateur, aucun témoin lumineux n'est éclairé.

## Régler le son

Le réglage précis de votre système peut améliorer votre plaisir d'écoute.

Réglez le contrôle de volume à mi course. Réglez le mode en fonction du programme que vous écoutez en suivant les conseils qui suivent. Pour les DVD, LD, cassettes vidéo ou autres sources vidéo, choisissez la position « **MOVIE** ».

Pour les CD, MD, cassettes audio ou autres sources audio, choisissez la position « **MUSIC** ».

Tournez le volume pour ajuster le niveau sonore jusqu'à l'obtention du meilleur résultat en fonction du type de programme que vous écoutez.

## Entretien

L'ébénisterie de l'enceinte se nettoie avec un chiffon sec. Si vous souhaitez utiliser un produit aérosol, ne vaporisez jamais directement sur le subgrave mais sur le chiffon.

N'employez pas le subgrave comme table. En cours de fonctionnement, les objets posés dessus peuvent se mettre à vibrer. Ne posez pas de verre ou de vase pour éviter que du liquide se renverse.

Si vous n'utilisez pas le subgrave pendant une assez longue période, pensez à le déconnecter du réseau électrique.

# Deutsch

## Beschränkte Garantie

Sehr geehrter Kunde

Wir danken Ihnen für den Kauf eines Produktes der Marke B&W.

Dieses Produkt wurde nach höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt. Sollte dieses Produkt jedoch wider Erwarten einen Mangel aufweisen, werden B&W Loudspeakers und seine nationalen Vertriebsgesellschaften das fehlerhafte Produkt ohne Berechnung der Arbeits- und Materialkosten (abgesehen von einigen Ausnahmen) in jedem Land, in dem eine offizielle B&W-Vertriebsgesellschaft vertreten ist, reparieren.

Diese beschränkte Garantie gilt für einen Zeitraum von fünf Jahren ab Kaufdatum bzw. für zwei Jahre ab elektronische Bauteile einschließlich aktive Lautsprecher.

### Bedingungen

- 1 Die Garantie beschränkt sich auf die Reparatur des Gerätes. Weder Transportkosten, noch jegliche andere Kosten, noch Speditions-, Transport- und Montagerisiken der Produkte werden von dieser Garantie gedeckt.
- 2 Die Garantie gilt nur für den Originalbesitzer. Sie ist nicht übertragbar.
- 3 Diese Garantie bezieht sich nur auf Mängel, die auf Material- und/oder Herstellungsfehler zum Zeitpunkt des Kaufes zurückzuführen sind und deckt keinen der folgenden Punkte:
  - a. Schäden durch unsachgemäße Montage, einen unsachgemäßen Anschluß oder die Verpackung,
  - b. Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch des Gerätes für einen anderen als den vorgesehenen Zweck, der in der Bedienungsanleitung beschrieben ist, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, Veränderungen oder Anpassungen, oder die Verwendung von Teilen, die nicht von B&W hergestellt oder zugelassen sind,
  - c. Schäden durch defekte oder ungeeignete Zusatzgeräte,
  - d. Schäden durch Unfälle, Blitzschlag, Wasser, Feuer, Hitze, Krieg, Unruhen oder andere nicht in der Macht von B&W und seinen Vertriebsgesellschaften liegende Ursachen,
  - e. Produkte, bei denen die Seriennummer geändert, gelöscht, entfernt oder unleserlich gemacht wurde,
  - f. wenn Reparaturen oder Veränderungen von einer nicht dazu berechtigten Person ausgeführt worden sind.
- 4 Diese Garantie schränkt weder die gesetzlichen Rechte des Verbrauchers nach dem jeweils geltenden nationalen Recht noch die Rechte des

Verbrauchers gegenüber dem Händler oder den nationalen Vertriebsgesellschaften ein.

## Inanspruchnahme von Garantieleistungen

Sollte Ihr B&W-Produkt innerhalb des Garantiezeitraumes einen Mangel aufweisen, gehen Sie bitte wie folgt vor:

- 1 Wenn das Gerät in dem Land benutzt wird, in dem es gekauft wurde, wenden Sie sich bitte an den offiziellen B&W-Händler, bei dem das Gerät gekauft worden ist.
- 2 Wenn das Gerät in einem anderen Land benutzt wird als in dem, in dem es gekauft wurde, wenden Sie sich bitte an die nationale B&W-Vertriebsgesellschaft in dem Land, in dem Sie leben. Dort wird man Ihnen mitteilen, wo Ihr Gerät repariert werden kann. Die Adresse Ihrer nationalen Vertriebsgesellschaft erfahren Sie von B&W in Großbritannien oder über unsere Homepage im Internet.

Garantieleistungen werden nur erbracht, wenn dieses Garantiehief (vollständig ausgefüllt und mit dem Händlerstempel und dem Kaufdatum versehen) vorgelegt wird. Ist das nicht möglich, ist als Kaufbeleg die Originalrechnung oder ein anderer Kaufbeleg vorzulegen, aus dem auch das Kaufdatum ersichtlich wird.

## Bedienungsanleitung

### WARNHINWEISE:

VORSICHT: Um die Gefahr eines Brandes oder eines elektrischen Schlages auszuschließen, darf das Gerät weder Nässe noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Beachten Sie alle Warnhinweise auf dem Gerät.

Um einem elektrischen Schlag vorzubeugen, sollten Sie niemals das Gehäuse öffnen oder den Verstärker an der Rückseite ausbauen. Im Innern befinden sich keine vom Bediener zu wartenden Teile. Der Service ist ausschließlich von einem autorisierten B&W-Fachhändler durchzuführen.

Stellen Sie sicher, daß die auf dem Verstärker angegebene Spannung der Netzspannung entspricht. Sollte dies nicht der Fall sein, wenden Sie sich an Ihren autorisierten B&W-Fachhändler.

Der Sicherungshalter befindet sich an der Rückseite des Verstärkermoduls. Beim Austausch von Sicherungen dürfen nur solche desselben Typs mit denselben Nenndaten verwendet werden.

Das Gerät ist schutzisoliert und muß daher nicht geerdet werden.

Bitte stellen Sie sicher, daß um das Gerät genügend Freiraum ist, um eine ausreichende Luftzirkulation zu gewährleisten. Stellen Sie das Gerät weder auf ein Bett, Sofa, Teppich oder ähnliche Oberflächen, um die Ventilationsöffnungen



nicht zu verdecken. Das Gerät sollte nur dann in einem Regal oder Schrank untergebracht werden, wenn eine ausreichende Luftzirkulation gewährleistet ist.

## Einleitung

Vielen Dank, daß Sie sich für den aktiven Subwoofer AS™1 von Bowers und Wilkins entschieden haben.

Seit der Gründung 1966 war B&Ws oberstes Anliegen die perfekte Klangwiedergabe. Inspiriert durch den Firmengründer John Bowers wird diesem Streben nicht nur durch hohe Investitionen in die Audio-Technologie und stetige Innovationen Rechnung getragen, sondern auch durch die Liebe zur Musik, um sicherzustellen, daß die Technologie auch in neuen Anwendungsbereichen wie HiFi-Cinema optimal eingesetzt wird.

Der AS™1 ist für HiFi-Cinema-Anwendungen und 2-Kanal-Audio-Anwendungen entwickelt worden. In 2-Kanal-Audio-Anwendungen besteht seine Aufgabe darin, die Möglichkeiten von „Full Range“-Lautsprechern, d.h. Lautsprechern, die das komplette Klangspektrum abdecken, im Tiefenbereich zu optimieren. Die Verwendung dieses Subwoofers ermöglicht nicht nur die Wiedergabe von tieferen Frequenzen, sondern verbessert durch Entlastung der anderen Lautsprecher im Tiefenbereich auch die Transparenz im Mitteltonbereich.

Bitte lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des Subwoofers aufmerksam durch. Das Aufstellen von Beschallungsanlagen verlangt einige Planung und Experimentierfreudigkeit, wenn Sie das bestmögliche Ergebnis erzielen möchten. Diese Bedienungsanleitung wird Ihnen dabei helfen.

Bevor Sie den Subwoofer an das Netz anschließen, sollten Sie sich mit den Sicherheitshinweisen vertraut machen. Beachten Sie alle Warnhinweise.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf.

B&W liefert in über 60 Länder und verfügt weltweit über ein Netz erfahrener Distributoren, die Ihnen zusammen mit den autorisierten B&W-Fachhändlern weiterhelfen, um Ihnen den Musikgenuß zu Hause zu ermöglichen.

## Auspacken (Abbildung 1)

Gehen Sie beim Auspacken des Subwoofers folgendermaßen vor:

- Klappen Sie die Kartonlaschen nach hinten und drehen Sie Karton samt Inhalt um.
- Ziehen Sie den Karton vom Inhalt ab.

Wir empfehlen, die Verpackung für einen eventuellen späteren Transport aufzubewahren.

## Positionieren des Subwoofers

Da der Subwoofer ausschließlich Bässe produziert, ist seine Positionierung in gewisser Hinsicht nicht so schwierig wie die

von „Full-Range“-Lautsprechern. Die gerichtete Information ist weit weniger genau, so daß Sie von verschiedenen Positionen aus ein gutes Ergebnis erzielen können. Die besten Resultate erhalten Sie jedoch, wenn der Subwoofer zwischen die Satellitenlautsprecher oder in die Nähe eines Satellitenlautsprechers gestellt wird. Bei Verwendung von zwei Subwoofern sollte jeweils einer neben einem Satellitenlautsprecher stehen.

Eine Platzierung des Subwoofers hinter den Zuhörer führt im allgemeinen zu einer Verschlechterung des Klangbildes. Dies gilt auch für Surroundanwendungen. Jedoch kann hierin ein akzeptabler Kompromiß bestehen, falls die örtlichen Gegebenheiten es nicht anders zulassen.

## Elektrische Anschlüsse

Die zum System gehörenden Geräte sollten zunächst untereinander verbunden werden (achten Sie dabei auf die korrekte Polarität der Anschlüsse!), bevor die Anlage ans Stromnetz angeschlossen wird. Dadurch können Beschädigungen vermieden werden.

Der Subwoofer empfängt und sendet Hochpegelsignale über die Cinch-Buchsen an der Geräterückseite.

Die Funktion des Subwoofers besteht darin, die Signale vom Verstärker zu empfangen und die Full-Range-Signale anschließend zu den Satellitenlautsprechern zu leiten. Der Cinch-Eingang ermöglicht gegebenenfalls die Übertragung der Tieftaßinformationen zum Subwoofer-Chassis.

Die folgenden Hinweise helfen Ihnen beim korrekten Anschluß Ihrer Anlage:

**HiFi-Cinema** (Abbildung 2)  
Verbinden Sie die Cinch-Buchse an Ihrem HiFi-Cinema-Prozessor mit dem Cinch-Eingang am Subwoofer.

## Speaker Level-Anschlußmöglichkeiten (Abbildung 3)

**Stereo**  
Verbinden Sie die Speaker Level-Ausgänge am Verstärker mit den entsprechenden Eingängen (FROM AMPLIFIER) am Subwoofer. Achten Sie dabei auf die korrekte Polarität. Schließen Sie die Satellitenlautsprecher an die entsprechenden Ausgangsklemmen (TO SPEAKER) am Subwoofer an.

Bei dieser Verbindungsart wird der Subwoofer von seinem eingebauten Verstärker angetrieben.

**HiFi-Cinema**  
Verbinden Sie die Speaker Level-Ausgänge Front links und rechts des HiFi-Cinema-Prozessors mit den Eingängen am Subwoofer. Schließen Sie die Satellitenlautsprecher an die entsprechenden Ausgangsklemmen (TO SPEAKER) am Subwoofer an.

## Prüfen der Anschlüsse

VERGEWISSERN SIE SICH, DASS DIE AUF DEM VERSTÄRKER ANGELEGENE SPANNUNG DER NETZSPANNUNG ENTSPRICHT.

Bevor Sie mit der Klangoptimierung Ihres

neuen Systems beginnen und die Komponenten aufeinander abstimmen, sollten Sie noch einmal die Anschlüsse prüfen. Ist der Klang des Systems nicht optimal, obwohl die Bedienelemente des Gerätes richtig eingestellt wurden, so kann dies darauf zurückzuführen sein, daß ein Gerät einfach nicht korrekt angeschlossen wurde. Stellen Sie daher sicher, daß:

- Die Polarität korrekt ist. Verbinden Sie niemals die positiven Anschlüsse mit den negativen Anschlüssen an den Satellitenlautsprechern und umgekehrt. Dies führt zu einer Verschlechterung des Klangbildes, zu einem schwachen Baß oder zu einer Kombination aus beiden.
- Die Signale aus dem rechten und linken Kanal nicht vermischt werden – das kann z.B. dazu führen, daß die Musik eines Orchesters genau seitenverkehrt wahrgenommen wird oder, was noch schlimmer ist, daß der Ton aus Ihrer HiFi-Cinema-Anlage nicht zur Handlung auf dem Bildschirm paßt.

## Ein- und Abschalten

Wir empfehlen, den Subwoofer erst nach dem Verstärker oder dem HiFi-Cinema-Prozessor einzuschalten. Entsprechend schalten Sie erst den Subwoofer und anschließend die anderen Geräte aus.

### On (Ein):

Befindet sich der Schalter in dieser Position, bleibt der Verstärker eingeschaltet, das Licht leuchtet grün.

### Off (Aus):

Wenn der Subwoofer nicht genutzt, so sollten Sie diese Einstellung wählen. Am Subwoofer leuchtet kein Licht.

## Einstellen des Klanges

Geringfügige Veränderungen in der Systemeinstellung können den Klang verbessern.

Setzen Sie den LEVEL-Regler in die mittlere Position. Stellen Sie den Modus je nach Programmquelle wie folgt ein: DVD, LD, Videocassette oder sonstige Videoquelle: Einstellung **MOVIE**.

CD, MD, Cassette oder sonstige Audioquelle: Einstellung **MUSIC**.

Drehen Sie am LEVEL-Regler, um die Lautstärke so einzustellen, daß sie am besten mit der Programmquelle harmoniert.

## Pflege

Die Gehäuseoberfläche des Subwoofers muß in der Regel nur mit einem trockenen Tuch abgestaubt werden. Bei Verwendung eines Aerosol-Reinigers sprühen Sie diesen auf ein Tuch, niemals direkt auf das Gehäuse.

Benutzen Sie den Subwoofer nicht als Ablagefläche. Auf der Oberfläche abgestellte Gegenstände können wackeln und so die Klangqualität beeinträchtigen. Besonders Flüssigkeiten (z.B. Getränke oder Blumenvasen mit Wasser) sollten niemals auf den Subwoofer gestellt werden.

Wird Ihr System für längere Zeit nicht in Betrieb genommen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

# Español

## Garantía limitada

Estimado cliente:

Bienvenido a B&W.

Este producto ha sido diseñado y fabricado de acuerdo con las más altas normas de calidad. Sin embargo, si se hallara algún defecto, B&W Loudspeakers y sus distribuidores nacionales garantizan, sin coste alguno para usted, la mano de obra (es posible que haya excepciones) y la reposición de piezas en cualquier país donde se cuente con un distribuidor B&W autorizado.

Esta garantía limitada es válida por un período de cinco años desde la fecha de compra y dos años para las partes electrónicas, incluyendo altavoces amplificadas.

### Términos y condiciones

- 1 Esta garantía está limitada a la reparación del equipo. La garantía no cubre ni el transporte, ni otros costes, ni ningún riesgo por traslado, transporte e instalación de los productos.
- 2 La garantía será aplicable exclusivamente para el propietario original. No es transferible.
- 3 Esta garantía tendrá aplicabilidad solamente si se trata de casos de materiales defectuosos y/o de fabricación existentes en el momento de la compra, y no tendrá aplicabilidad en los siguientes casos:
  - a. daños causados por instalación, conexión o embalaje inapropiados,
  - b. daños causados por uso inapropiado que no se corresponda con el uso correcto tal como se describe en el manual del usuario, negligencia, modificaciones o la utilización de piezas no originales de fábrica o no autorizadas por B&W,
  - c. daños causados por equipos auxiliares defectuosos o inapropiados,
  - d. daños causados por accidentes, relámpagos, agua, incendios, calor, guerra, disturbios sociales u otra causa ajena al control razonable de B&W y de sus distribuidores autorizados,
  - e. productos cuyo número de serie haya sido modificado, borrado, quitado o convertido en ilegible,
  - f. si una persona no autorizada ha efectuado alguna reparación o modificación en el producto.
- 4 Esta garantía complementa cualquier obligación legal a nivel nacional/regional de concesionarios o distribuidores nacionales y, como cliente, no afecta a sus derechos estatutarios.

## Cómo solicitar reparaciones bajo garantía

En caso de ser necesaria alguna revisión, siga el siguiente procedimiento:

- 1 Si está usando el equipo en el país en el que fue adquirido, debería contactar con el concesionario autorizado de B&W en donde lo adquirió.
- 2 Si el equipo está siendo utilizado fuera del país en el que fue adquirido, debería contactar con el distribuidor nacional de B&W correspondiente al país donde reside, que le asesorará sobre el lugar al que enviarlo para que pueda ser revisado. Para obtener información sobre cómo contactar con su distribuidor local, puede llamar a B&W en el Reino Unido o visitar nuestro sitio web.

Para convalidar su garantía, debe mostrar este folleto de garantía debidamente rellenado y con la fecha de compra estampada por su concesionario. De lo contrario, tendrá que mostrar la factura de venta original u otro comprobante que demuestre su propiedad y la autenticidad de su fecha de compra.

## Manual de instrucciones

### ADVERTENCIA:

**PRECAUCIÓN:** Las versiones del aparato diseñadas para funcionar a 120 V son suministradas de serie con un enchufe polarizado. Para prevenir cualquier descarga eléctrica, haga coincidir cada clavija del enchufe con su correspondiente toma y a continuación insértela por completo en la misma.

Asegúrese de que cada clavija del enchufe esté firme y completamente insertada en la toma de corriente de la pared o de un cable de extensión a fin de que ninguno de sus terminales quede a la vista.

Para evitar cualquier peligro de incendio o electrocución, no exponga este aparato a la lluvia o la humedad.

Observe todas las precauciones posibles durante la manipulación del aparato.

Para evitar el riesgo de sufrir una descarga eléctrica, no abra el recinto ni extraiga el amplificador situado en su panel posterior. No hay partes manipulables por el usuario en el interior del aparato. Para cualquier pregunta relacionada con el tema, consulte con un distribuidor autorizado de productos B&W.

Asegúrese de que la tensión eléctrica indicada en el panel del amplificador coincida con la de su red eléctrica local. En caso contrario, contacte con un detallista autorizado de B&W. No intente alterar por su cuenta el ajuste del selector de tensión.

El compartimento portafusibles principal está ubicado en el panel posterior del módulo amplificador. El fusible de repuesto debería ser del mismo tipo y valor que el suministrado de serie.

Este aparato no debería ser conectado a tierra.

Asegúrese de que el aparato esté adecuadamente ventilado. Procure no impedir la circulación de aire alrededor del panel posterior del amplificador. No bloquee ni obstruya las aberturas del panel. No instale el aparato en un rack, estante, mueble o armario a menos que el volumen que haya detrás del aparato esté adecuadamente ventilado.

### Introducción

Gracias por haber adquirido el Subwoofer Activo Bowers and Wilkins AS™1.

Desde su fundación en 1966, la filosofía de Bowers and Wilkins no ha sido otra que la búsqueda de la perfecta reproducción del sonido. Inspirada por el fundador de la compañía, el desaparecido John Bowers, esta búsqueda ha supuesto no sólo la realización de grandes inversiones en innovación y tecnología aplicadas al campo del audio sino también una muy precisa apreciación de la música y de las exigencias de la reproducción de bandas sonoras de películas con el fin de asegurar que dicha tecnología es aprovechada al máximo de sus posibilidades.

El AS™1 ha sido diseñado para ser utilizado en instalaciones de Cine en Casa y para incrementar la respuesta en graves de cajas acústicas de gama completa ("full range") en aplicaciones de audio estereofónico de dos canales. La adición del subwoofer a su equipo no sólo extiende la respuesta en graves del mismo sino que mejora la claridad de la zona media, reduciendo las demandas de energía para cubrir la restitución de las octavas inferiores por parte de las cajas acústicas que usted posea.

Le rogamos que lea cuidadosamente el presente manual antes de utilizar el subwoofer. Todas las instalaciones de sonido requieren cierta planificación y experimentación durante su puesta a punto. Si usted está interesado en explotar al máximo las posibilidades de los componentes de su equipo, este manual le servirá de guía en el proceso.

Puesto que el subwoofer es conectado directamente a la red eléctrica, es importante que usted se familiarice con las instrucciones de seguridad y tenga en cuenta todas las advertencias que figuran al principio del presente manual.

Guarde este manual en un lugar seguro para el caso de que necesite utilizarlo en el futuro.

Las cajas acústicas Bowers and Wilkins son distribuidas en más de 60 países de todo el mundo, motivo por el que mantenemos una red internacional constituida por distribuidores altamente cualificados que han sido cuidadosamente seleccionados. En caso de que tenga algún problema que su detallista no pueda resolver, nuestros distribuidores estarán encantados de poder ayudarle.

## Desembalaje (figura 1)

La manera más fácil de desembalar el subwoofer y a la vez de evitar que pueda sufrir daños es la siguiente:

- Abra las aletas del embalaje y sitúelas hacia atrás, procediendo posteriormente a colocar en posición invertida la caja y su contenido.
- Levante la caja de modo que el subwoofer quede depositado en el suelo.

Le recomendamos que guarde el embalaje para un posible uso futuro del mismo.

## Colocación del subwoofer

Puesto que el subwoofer produce únicamente sonidos de baja frecuencia, en muchos aspectos su posición resulta menos crítica que la de las cajas acústicas convencionales. La información direccional es mucho menos precisa y por tanto usted dispone de muchas más alternativas a la hora de colocar las cajas acústicas y conseguir un buen efecto. Dicho esto, los mejores resultados se obtienen si el subwoofer es colocado entre las cajas acústicas satélites o en las cercanías de una de ellas. Si usted utiliza dos subwoofers, es mejor situar uno cerca de cada satélite.

La colocación del subwoofer detrás de los oyentes, incluso en instalaciones de sonido envolvente, suele proporcionar una imagen sonora de inferior calidad aunque puede constituir un compromiso aceptable en caso de que lo dicten las consideraciones domésticas.

Si el subwoofer va a ser utilizado en un espacio limitado (como por ejemplo un mueble hecho a medida), dicho espacio debe estar suficientemente ventilado para permitir la perfecta refrigeración del amplificador incluido en aquél. Consulte con su detallista en caso de que precise de algún consejo al respecto.

## Conexiones eléctricas

Desconecte todos los componentes de su equipo de sonido de la red eléctrica hasta que hayan sido efectuadas y comprobadas todas las conexiones de señal. De este modo evitará el riesgo de que se produzcan daños en caso de que se realicen conexiones erróneas.

La función del subwoofer consiste en recibir señales del amplificador y a continuación enviar una señal de gama completa a las cajas acústicas satélites. En caso de que sea necesario, la entrada RCA disponible le permite enviar una señal de extremo grave al subwoofer.

El subwoofer admitirá la entrada y la salida tanto de señales de nivel de línea como de alto nivel a través, respectivamente, de los terminales RCA y los de 4 mm para la conexión de cajas acústicas ubicados en su panel posterior.

Utilice la siguiente tabla para seleccionar el modo de conexión más adecuado para su instalación:

## Cine en Casa (figura 2)

Conecte la toma RCA correspondiente al canal de subgraves del procesador/amplificador de sonido envolvente a la entrada RCA del subwoofer.

## Uso de Conexiones de Alto Nivel (figura 3)

### Estéreo

Conecte las salidas de conexión a cajas acústicas del amplificador a las entradas de alto nivel del subwoofer procurando respetar las polaridades correctas (positivo a positivo y negativo a negativo).

Con este método de conexión, el altavoz del subwoofer sigue estando alimentado por el amplificador interno de este último.

### Cine en Casa

Conecte las salidas de nivel alto izquierda y derecha del amplificador/receptor de A/V a las entradas del subwoofer. Conecte las cajas acústicas satélites a los terminales de salida pertinentes del subwoofer.

## Compruebe las conexiones

ASEGÚRESE DE QUE LA TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN INDICADA EN EL PANEL DEL AMPLIFICADOR COINCIDA CON LA DE SU RED ELÉCTRICA LOCAL.

Antes de proceder a la evaluación de la calidad sonora de su nueva instalación y al ajuste fino de la misma, compruebe las conexiones realizadas. Muy a menudo, los usuarios se quejan de que no pueden obtener un sonido decente a pesar de manejar adecuadamente los controles aunque sólo para descubrir que algo había sido conectado de forma errónea. Asegúrese de que:

- La puesta en fase es correcta, lo que significa que no debería haber conexiones de positivo a negativo (o viceversa) en las cajas acústicas satélites. Si algo está fuera de fase, es posible que se obtenga un sonido difuso con una imagen sonora flotante e imprecisa, una falta patente de graves o una combinación de ambas cosas.
- No hay cruces entre canales, hecho que podría derivar en, por ejemplo, que una orquesta estuviese situada en la posición incorrecta o, peor aún, los sonidos de su sistema de Cine en Casa fueran en dirección opuesta a la de la acción que transcurre en la pantalla.

## Puesta en marcha y desconexión

Le recomendamos que ponga en marcha el subwoofer después de cualquier amplificador o procesador de sonido envolvente conectado al mismo. Del mismo modo, en el momento del apagado del sistema desactive el subwoofer en primer lugar.

### Puesta en marcha ("On"):

Con el conmutador en esta posición, el amplificador permanece siempre activado y el indicador luminoso se pone de color verde.

### Desconexión ("Off"):

Cuando el subwoofer no esté siendo utilizado, usted puede optar por apagarlo, en cuyo caso no se activará ningún indicador luminoso.

## Ajuste del sonido

La realización de pequeños ajustes en el sistema puede mejorar sustancialmente la calidad sonora.

Sitúe el nivel de volumen a la mitad. Ajuste el modo en función de la fuente utilizada. DVD, LD, videocasete u otra fuente de video: sitúe el ajuste en **MOVIE**.

CD, MD, cassetes u otra fuente de audio: sitúe el ajuste en **MUSIC**.

Gire el control de nivel para ajustar el volumen. Ajuste el nivel de volumen a la posición que se mejor se adapte a sus preferencias teniendo en cuenta la fuente utilizada.

## Cuidado y mantenimiento

El recinto del subwoofer debe limpiarse con ayuda de una gamuza seca. Si desea utilizar un limpiador de tipo aerosol, no pulverice nunca directamente hacia el recinto de la caja sino hacia la gamuza.

No utilice el subwoofer como mesa ya que cuando el mismo esté funcionando los objetos situados en su parte superior pueden moverse y caer. En particular, evite los riesgos asociados al vertido de líquidos (procedentes de bebidas o floreros).

Si el sistema no va a ser utilizado durante un largo periodo de tiempo, desconecte el subwoofer de la red eléctrica.

# Português

## Garantia limitada

Estimado Cliente,

Bem-vindo à B&W.

Este produto foi concebido e fabricado de acordo com os mais elevados padrões de qualidade. No entanto, se houver qualquer problema com este produto, os Altifalantes B&W e os seus distribuidores nacionais garantem serviço de mão-de-obra (podendo-se aplicar exclusões) e de substituição de peças gratuitos em qualquer país servido por um distribuidor oficial de B&W.

Esta garantia limitada é válida por um período de cinco anos a partir da data de compra ou dois anos pela parte electrónica incluindo altifalantes amplificadas.

### Termos e condições

- 1 Esta garantia limita-se à reparação do equipamento. Nem transporte, nem quaisquer outros custos, nem qualquer risco de remoção, transporte e instalação de produtos estão cobertos por esta garantia.
- 2 A garantia só é válida para o proprietário original. Não é transferível.
- 3 Esta garantia não será aplicável nos casos em que os defeitos não sejam atribuíveis a materiais e/ou mão-de-obra na altura da compra e não será aplicável a:
  - a. danos causados pela instalação, ligação ou embalamento incorrectos,
  - b. danos causados por qualquer utilização que não seja a correcta conforme descrita no manual do utilizador, negligência, modificações ou utilização de peças que não sejam fabricadas ou autorizadas pela B&W,
  - c. danos causados por equipamento auxiliar inadequado ou defeituoso,
  - d. danos causados por acidentes, relâmpagos, água, incêndio, calor, guerra, distúrbios públicos ou qualquer outra causa para além do controlo razoável da B&W e dos seus distribuidores nomeados,
  - e. produtos cujo número de série tenha sido alterado, apagado, removido ou que tenha sido tornado ilegível,
  - f. reparações ou modificações que tenham sido efectuadas por pessoa não autorizada.
- 4 Esta garantia complementa quaisquer obrigações legais nacionais e regionais de revendedores ou distribuidores nacionais e não afecta os seus direitos estatutários como cliente.

### Como reivindicar reparações sob garantia

Caso seja necessário assistência técnica, queira seguir o procedimento seguinte:

- 1 Se o equipamento está a ser utilizado no país de compra, deverá contactar o distribuidor autorizado da B&W de onde o equipamento foi comprado.
- 2 Se o equipamento está a ser utilizado fora do país de compra, deverá contactar o distribuidor nacional da B&W do país de residência que o aconselhará onde o equipamento pode ser reparado. Pode telefonar para a B&W no RU ou visitar a nossa web site para obter os pormenores de contacto do seu distribuidor local.

Para validar a sua garantia, precisará de produzir este livrete de garantia preenchido e carimbado pelo seu distribuidor na data da compra. Em alternativa, precisará da factura original de venda ou outra prova de propriedade e data de compra.

## Manual do utilizador

### AVISOS:

Para evitar o risco de choque eléctrico, não exponha este equipamento à chuva ou humidade.

Respeite todos os avisos presentes no próprio equipamento.

Para evitar choques eléctricos, não abra a tampa nem retire o painel posterior.

Não existem partes substituíveis pelo utilizador no interior, devendo todas as questões relativas a assistência ser apresentadas a um revendedor autorizado Bowers & Wilkins.

Assegure-se que a tensão de alimentação especificada para o amplificador é igual à da sua instalação.

O fusível de alimentação está colocado no interior do módulo de amplificação, em caso de defeito, o substituto deve ser do mesmo tipo e calibre do inicialmente fornecido.

Este equipamento não necessita de ligação à terra.

Assegure-se que o produto é adequadamente ventilado. Não obstrua a circulação de ar à volta do painel traseiro do amplificador. Não bloqueie as aberturas do painel. Não use este produto num móvel ou armário a menos que o volume atrás dele seja ventilado para o espaço da sala.

### Introdução

Obrigado pela sua preferência na compra do Subwoofer Activo da Bowers & Wilkins AS™1.

Desde a sua fundação em 1966, que a filosofia de base da Bowers & Wilkins tem sido a procura da reprodução sonora perfeita. Inspirados pelo fundador da companhia, o já falecido John Bowers, esta busca significou não só um elevado investimento em tecnologia e inovação de áudio mas também uma permanente avaliação em termos musicais para assegurar que a tecnologia é aproveitada ao máximo.

O AS™1 foi desenhado para instalações de Cinema em Casa e para aumentar a performance de graves das colunas "full range" usadas em 2 canais audio. Adicionando o subwoofer ao seu sistema não só estende o grave a frequências mais baixas, como melhora a clareza dos médios reduzindo a exigência de graves nas suas colunas.

Por favor, leia a totalidade deste manual antes de utilizar o subwoofer. Todas as instalações sonoras necessitam de algum planeamento e ensaio quando se pretende obter o melhor desempenho dos equipamentos utilizados. Este manual poderá guiá-lo através deste processo.

Uma vez que o subwoofer é ligado à rede de alimentação, será da maior importância que se familiarize com as instruções de segurança e siga todos os avisos.

Mantenha este manual em lugar seguro para futuras consultas.

Os equipamentos Bowers & Wilkins Loudspeakers são distribuídos em mais de 60 países de todo o mundo e mantemos uma rede internacional de dedicados distribuidores cuidadosamente escolhidos. Se deparar com qualquer problema que o seu revendedor não esteja em condições de resolver, os nossos distribuidores estão à sua disposição.

### Desembalagem (figura 1)

A forma mais fácil para desembalar o subwoofer é a seguinte:

- Abra completamente as tampas e coloque a caixa em posição invertida.
- Levante a caixa deixando o equipamento no chão.

Recomendamos que guarde a embalagem para futura utilização.

### Posicionando o subwoofer

Uma vez que o subwoofer reproduz apenas sons de frequência muito baixa, a colocação da unidade é menos exigente, em certos aspectos, do que a das colunas convencionais. A informação mais direccional é muito menos precisa existindo uma maior gama de escolha na colocação do equipamento para obter um bom efeito. Dito isto, os melhores resultados são obtidos quando o subwoofer é colocado entre as colunas ou próximo de uma delas. Se utilizar dois subwoofers, o melhor será colocar um junto de cada uma das colunas frontais.

A colocação do subwoofer atrás do ouvinte, mesmo em sistemas de som envolvente, oferece geralmente uma imagem sonora de menor qualidade; mas pode constituir um compromisso aceitável em casos de incompatibilidade com a decoração doméstica.

Se pretender utilizar o subwoofer num espaço exigiu, como é o caso de mobiliário feito por medida, assegure-se que existe suficiente ventilação para o amplificador integrado no equipamento. Se não estiver certo se o espaço para ventilação é adequado, consulte o seu revendedor.

## Ligações eléctricas

Desligue todos os equipamentos do sistema de som da respectiva alimentação até efectuar e verificar todas as ligações. Isto assegura que não há risco de provocar avarias quando se ligam e desligam os cabos.

A função do subwoofer é receber sinais do amplificador e fornecer sinal full range às colunas satélite. A entrada RCA única permite-lhe fornecer frequências muito baixas ao altifalante do subwoofer quando necessário.

A função do subwoofer é receber sinais do amplificador e, onde necessário para 2 canais audio, dividir o sinal em frequências baixas e frequências altas e enviar as mesmas para as colunas satélite. As entradas dos canais esquerdo e direito podem ser combinadas num envio único modo de graves para a unidade do subwoofer se necessário.

Utilize a tabela seguinte para escolher a forma de ligação correcta do seu sistema.

### Cinema em Casa (figura 2)

Ligue a ficha dedicada RCA do processador AV à entrada RCA do subwoofer.

### Usando ligações de linha para as colunas (figura 3)

#### Estéreo

Ligue as saídas de colunas do amplificador às entradas de colunas do subwoofer, não esquecendo de ligar positivo com positivo e negativo com negativo. Ligue as colunas satélite aos terminais de coluna correspondentes no subwoofer.

Com este método de ligação o altifalante do subwoofer continua a ser alimentado pelo amplificador interno do subwoofer.

#### Cinema em Casa

Ligue as saídas de linha das colunas frontais esquerda e direita do processador AV às entradas no subwoofer. Ligue as colunas satélite aos terminais de coluna correspondentes no subwoofer.

### Confirme as ligações

ASSEGURE-SE QUE A TENSÃO INDICADA NO PAINEL DO AMPLIFICADOR ESTÁ DE ACORDO COM A SUA TENSÃO DE ALIMENTAÇÃO.

Antes de apreciar a qualidade de som da sua nova instalação e de efectuar o respectivo ajuste fino, volte a verificar as ligações. Os utilizadores queixam-se muitas vezes de não conseguir obter um som de qualidade decente quando ajustam os controlos, e a causa está normalmente em ligações erradas. Assegure-se que:

- A fase está correcta – não pode haver nenhuma ligação positivo para negativo para as colunas satélite. Se alguma coisa está fora de fase pode obter um som estranho com uma imagem imprecisa e flutuante, uma falta de graves ou uma combinação de ambas.
- Não devem existir trocas do canal esquerdo com o direito – isso pode resultar, por exemplo, numa disposição incorrecta da orquestra ou, pior ainda, o

som do seu sistema de audio doméstico é proveniente do lado oposto à acção que decorre no ecran.

### Ligando e desligando

Nós sugerimos que apenas ligue o subwoofer depois de qualquer amplificador ou processador AV. Na operação oposta, ao desligar, desligue o subwoofer primeiro.

#### Ligado:

Com o interruptor nesta posição, o amplificador permanece ligado, e a luz está verde.

#### Desligado:

Quando o subwoofer não está a ser usado poderá optar por deixá-lo desligado. Neste estado não aparecerão quaisquer luzes no subwoofer.

### Ajustando o som

Pequenos ajustes no seu sistema podem melhorar e aumentar o seu prazer de audição.

Posicione o volume a meio do seu curso total. Defina o modo de acordo com o tipo de fonte conforme explicado a seguir. DVD, LD, Videogravador ou outra fonte de video: defina como **MOVIE**.

CD, MD Cassetes ou outra fonte audio: defina como **MUSIC**.

Rode o controle de nível para ajustar o volume. Defina o nível de volume que melhor sirva as suas preferências de acordo com a fonte utilizada.

### Cuidados de manutenção

A caixa do subwoofer pode ser limpa com um pano do pó seco. Se desejar usar um spray de limpeza aerosol, não pulverize directamente na caixa; pulverize no pano.

Não utilize o subwoofer como mesa. Os objectos colocados sobre ele chocam e deterioram a qualidade de som. Os líquidos são particularmente perigosos (por exemplo bebidas ou vasos de flores).

Se o seu sistema não for utilizado por um longo período de tempo, desligue o subwoofer da alimentação.

## Italiano

## Garanzia limitata

Egregio cliente

Un benvenuto da parte della B&W.

Questo prodotto è stato progettato e fabbricato secondo i più alti standard qualitativi. Tuttavia, nell'improbabile caso di un guasto o malfunzionamento, B&W Loudspeakers e i suoi distributori nazionali garantiscono parti sostitutive e mano d'opera gratuite (alcune eccezioni sono possibili) nei paesi in cui è presente un distributore ufficiale B&W.

Questa garanzia limitata è valida per un periodo di cinque anni dalla data di acquisto o di due anni per i componenti elettronici, altoparlanti inclusi.

### Termini e condizioni

- 1 La garanzia è limitata alla sola riparazione delle apparecchiature. La garanzia non copre i costi di trasporto o nessun altro tipo di costo, né i rischi derivanti dalla rimozione, il trasporto e l'installazione dei prodotti.
- 2 La garanzia è valida solo per l'acquirente originario e non è trasferibile.
- 3 Questa garanzia è applicabile solo in caso di materiali e/o fabbricazione difettosi al momento dell'acquisto e non è applicabile nei seguenti casi:
  - a. danni causati da installazione, connessione o imballaggio incorretti,
  - b. danni causati da un uso inadeguato del prodotto, diverso dall'uso specificato nel manuale dell'utente, negligenza, modifiche o impiego di componenti non fabbricati o autorizzati da B&W,
  - c. danni causati da apparecchiature ausiliarie difettose o inadatte,
  - d. danni causati da incidenti, fulmini, acqua, fiamme, calore, guerra, disordini pubblici o altra causa al di fuori del ragionevole controllo di B&W e i suoi ufficiali distributori,
  - e. quando il numero di serie del prodotto è stato alterato, cancellato, rimosso o reso illeggibile,
  - f. se riparazioni o modifiche sono state effettuate da persone non autorizzate.
- 4 Questa garanzia completa le obbligazioni di legge regionali e nazionali dei rivenditori o distributori nazionali e non incide sui diritti del consumatore stabiliti per legge.

### Riparazioni sotto garanzia

Se sono necessarie delle riparazioni, seguire le procedure delineate qui di seguito:

- 1 Se le apparecchiature sono utilizzate nel paese in cui sono state acquistate, contattare il rivenditore autorizzato B&W da cui sono state acquistate.
- 2 Se le apparecchiature non sono utilizzate nel paese in cui sono state acquistate, contattare il distributore

nazionale B&W nel paese di residenza, che sarà in grado di fornire i dettagli della ditta incaricata delle riparazioni. Contattare B&W nel Regno Unito o visitare il sito web per i dettagli dei vari distributori di zona.

Per convalidare la garanzia, bisognerà esibire questo opuscolo, compilato e timbrato dal rivenditore il giorno dell'acquisto. In alternativa, si potrà esibire lo scontrino d'acquisto originale o altro tipo di prova d'acquisto con data d'acquisto.

## Manuale di istruzioni

### AVVERTENZE:

ATTENZIONE: Versioni del prodotto a 120 V vengono fornite con un cordone di alimentazione provvisto di spina polarizzata. Per evitare una scarica elettrica alloggiare la lamella piatta della spina nella fessura piatta ed inserirla completamente.

Assicuratevi che la spina sia completamente inserita nella presa a parete o nell'alloggiamento per il cordone di alimentazione per evitare l'esposizione della lamella o del polo.

Per evitare incendi o folgorazioni non esporre l'apparecchiatura a pioggia o umidità.

Rispettare tutte le avvertenze sulle apparecchiature stesse.

Per evitare scosse non aprire il cabinet né rimuovere l'amplificatore dal pannello posteriore. Non contiene parti che l'utente possa utilizzare. Per qualsiasi domanda rivolgersi al rivenditore autorizzato B&W.

Controllare che il voltaggio dell'amplificatore sia quello della rete.

L'alloggiamento del fusibile si trova sul pannello posteriore del modulo dell'amplificatore. Sostituire il fusibile della rete solo con lo stesso tipo e la stessa potenza come indicato sull'etichetta di voltaggio.

Questa apparecchiatura non richiede la messa a terra.

Assicuratevi che il prodotto sia ventilato adeguatamente. Fate in modo che l'aria circoli dietro al pannello posteriore dell'amplificatore. Non oscurate o bloccate le aperture del pannello. Non utilizzate il prodotto in uno scaffale, in una libreria, in un cabinet o in una credenza a meno che il volume dietro al prodotto sia adeguatamente ventilato per lo spazio della stanza.

### Introduzione

Grazie per avere acquistato il Subwoofer attivo AS™1 Bowers & Wilkins.

Fin dalla sua fondazione nel 1966, la costante filosofia di B&W è stata quella di ricercare una perfetta riproduzione del suono. Questa ricerca, ispirata dal fondatore della società, John Bowers, ha comportato non solo un elevato investimento in tecnologia audio ed innovazioni, ma ha anche significato una

costante rivalutazione della musica e della qualità sonora nei film per garantire il massimo rendimento della tecnologia stessa.

L'AS™1 è stato progettato per installazioni home theatre e per aumentare la risposta alle basse frequenze dei diffusori 'full range' nell'uso audio a 2 canali. L'aggiunta del subwoofer al vostro sistema non solo estende le basse frequenze a ottave inferiori, ma migliora la purezza della gamma media riducendo le richieste di basse frequenze ai vostri attuali diffusori.

Vi preghiamo di leggere attentamente questo manuale prima di usare il subwoofer. Tutte le installazioni sonore richiedono alcune prove al fine di utilizzare in maniera ottimale i prodotti e questo manuale vi guiderà in questo procedimento.

Appena collegato il subwoofer alla rete di alimentazione è importante conoscere le istruzioni di sicurezza e seguire le avvertenze.

Conservate questo manuale in un posto sicuro per successive consultazioni.

I diffusori B&W sono distribuiti in più di 60 paesi in tutto il mondo con una rete internazionale di distributori esclusivi accuratamente selezionati. Se avete un problema che il vostro rivenditore non può risolvere, i nostri distributori saranno lieti di assistervi.

### Sballaggio (figura 1)

Il modo migliore per togliere dall'imballo il Subwoofer evitando di causare danni è il seguente:

- Aprite totalmente i lembi della scatola e capovolgete il cartone e il suo contenuto.
- Sollevate il cartone togliendolo dal prodotto.

Vi raccomandiamo di conservare l'imballo per un successivo utilizzo.

### Posizionamento del subwoofer

Poiché il subwoofer riproduce solo note molto basse, il posizionamento è in qualche modo meno impegnativo di quello dei diffusori a gamma estesa. La direzionalità dell'informazione musicale è molto meno precisa e voi avete maggiore scelta sul posizionamento dei diffusori per ottenere il miglior effetto. Detto questo, i risultati migliori si ottengono se il subwoofer viene collocato fra i diffusori satellite o in prossimità di uno di essi. Se utilizzate due subwoofer è meglio collocarne uno vicino ad ogni diffusore satellite.

Collocando il subwoofer dietro agli altoparlanti, anche in installazioni con suono surround, generalmente crea un'immagine inferiore, tuttavia può risultare un compromesso accettabile nel caso fosse dettato da considerazioni domestiche.

Se il subwoofer deve essere utilizzato in uno spazio angusto (per esempio in un mobile apposito), lo spazio deve essere ventilato per consentire una sufficiente circolazione d'aria per raffreddare l'unità. Chiedete consiglio al vostro rivenditore.

### Collegamenti elettrici

Scollegate tutto l'impianto audio dalla rete di alimentazione fino a che i collegamenti di segnale sono stati effettuati e controllati. Ciò evita il rischio di danni mentre i collegamenti vengono effettuati o che questi possano essere interrotti.

Il subwoofer può ricevere ed inviare sia segnali di livello linea attraverso le prese RCA Phono collocate sul pannello posteriore.

La funzione del subwoofer è quella di ricevere segnali dalla catena di amplificazione ed inviarli ai diffusori satellite inalterati. L'ingresso RCA Phono ti permette di avere un unico segnale a bassissime frequenze all'unità subwoofer.

Utilizzate la seguente tavola per scegliere il corretto metodo di cablaggio per la vostra installazione:

#### Home Theater (figura 2)

Collegate l'uscita dedicata RCA Phono del vostro processore home theatre all'ingresso Phono del subwoofer.

#### Collegamento ad alto livello

(figura 3)

#### Stereo

Collegate le uscite degli altoparlanti del vostro amplificatore agli ingressi del subwoofer, facendo attenzione alla polarità. Collegate i satelliti ai terminali di uscita dei canali destro e sinistro del subwoofer.

Con questo metodo di collegamento l'unità del subwoofer è sempre pilotata dall'amplificatore interno dello stesso.

#### Home Theater

Collegate le uscite sinistra e destra frontali del processore home theatre agli ingressi del subwoofer. Collegate i satelliti ai terminali di uscita dei canali destro e sinistro del subwoofer.

#### Controllo accurato dei collegamenti

ASSICURATEVI CHE IL VOLTAGGIO INDICATO SUL PANNELLO DELL'AMPLIFICATORE SIA UGUALE A QUELLO DELLA RETE DI ALIMENTAZIONE.

Prima di ascoltare la qualità sonora della vostra nuova installazione e di metterla a punto controllate accuratamente i collegamenti. Troppo spesso gli utenti si lamentano di non riuscire ad ottenere un suono decente nonostante regolino i controlli per poi scoprire che qualche collegamento è stato effettuato male. Assicuratevi che:

- La fase sia corretta – non ci dovrebbero essere collegamenti da positivo a negativo verso i diffusori satellite. Se qualcosa è fuori fase potete notare un suono confuso con un'immagine imprecisa e fluttuante, una mancanza di basse frequenze o una combinazione delle due.
- Il canale destro e quello sinistro non siano invertiti – questo può produrre come risultato, per esempio, che l'orchestra si trovi nella posizione opposta o, ancor peggio, che i suoni nel vostro sistema home theater vadano

nella direzione opposta all' azione sullo schermo.

## Accensione e spegnimento

Vi raccomandiamo di accendere il subwoofer per ultimo, dopo aver acceso l'amplificatore o il processore home theatre. Allo stesso modo quando lo spegnete, spegnete il subwoofer per primo.

### On:

Con l'interruttore in questa posizione, l'amplificatore resta costantemente acceso e la spia è verde.

### Off:

Quando il subwoofer non è in funzione non sarà accesa nessuna spia.

## Aggiustamento del suono

Alcune regolazioni del sistema possono migliorare notevolmente l'ascolto.

Posizionate la manopola del volume a metà potenza. Posizionate il selettore del modo di ascolto come segue. Per la riproduzione di DVD, LD, Video Cassette o altre sorgenti video: selezionate **MOVIE**.

Per la riproduzione di CD, MD, Cassette o altre sorgenti audio: selezionate **MUSIC**.

Agite sul Level control per modificare il volume. Regolate il volume al livello che più vi aggrada per l'ascolto della sorgente selezionata.

## Cura del subwoofer

Il cabinet del subwoofer può essere pulito spolverandolo con un panno asciutto. Se preferite utilizzare un prodotto spray per la pulizia, non spruzzatelo direttamente sul cabinet, spruzzatelo sul panno.

Non utilizzate il subwoofer come un tavolo. Quando è in funzione gli oggetti lasciati sul piano superiore tendono a vibrare. In particolare, evitate il rischio che liquidi vengano versati (ad esempio bevande o vasi di fiori).

Se il sistema non viene usato per parecchio tempo, scollegate il subwoofer dalla alimentazione.

# Nederlands

## Beperkte garantie

Beste klant,

Welkom bij B&W.

Dit product is volgens de hoogste kwaliteitsnormen ontworpen en vervaardigd. Als er echter iets defect raakt aan dit product, geeft B&W Luidsprekers en zijn nationale distributeurs u gratis arbeidsuren (er kunnen zich uitzonderingen voordoen) en vervangende onderdelen in elk land waar een officiële B&W distributeur gevestigd is.

De beperkte garantie is geldig voor een periode van vijf jaar vanaf de aankoopdatum of twee jaar voor elektronica, waaronder versterkte luidsprekers.

### Voorwaarden

- 1 De garantie is beperkt tot de reparatie van de apparatuur. Transport- of andere kosten, noch eventueel risico voor het verwijderen, vervoeren en installeren van producten vallen onder deze garantie.
- 2 De garantie is alleen geldig voor de eerste eigenaar. Hij is niet overdraagbaar.
- 3 Deze garantie is niet van toepassing in andere gevallen dan defecten van materialen en/of vakmanschap ten tijde van aankoop en deze is niet van toepassing:
  - a. voor schade die veroorzaakt is door onjuiste installatie, aansluiting of verpakking,
  - b. voor schade die veroorzaakt is door een ander gebruik dan het juiste gebruik zoals beschreven in de gebruikershandleiding, nalatigheid, aanpassingen, of gebruik van onderdelen die niet door B&W goedgekeurd of gemaakt zijn,
  - c. voor schade die veroorzaakt is door defect of ongeschikte aanvullende apparatuur,
  - d. voor schade die veroorzaakt is door ongelukken, bliksem, water, brand, hitte, oorlog, openbare verstoringen of een andere oorzaak buiten de redelijke controle van B&W en zijn aangestelde distributeurs,
  - e. voor producten waarvan het serienummer gewijzigd, verwijderd, gewist of onleesbaar gemaakt is,
  - f. als reparaties of wijzigingen uitgevoerd zijn door een onbevoegd persoon.
- 4 Deze garantie vult eventuele nationale / regionale wettelijke verplichtingen voor dealers of nationale distributeurs aan en heeft geen invloed op uw statutaire rechten als consument.

### Het claimen van reparaties onder de garantie

Mocht er onderhoud benodigd zijn, volgt u dan de volgende procedure:

- 1 Als de apparatuur gebruikt wordt in het land van aankoop, dan moet u contact opnemen met de erkende B&W dealer waar u de apparatuur gekocht heeft.
- 2 Als de apparatuur in een ander land dan het land van aankoop wordt gebruikt, moet u contact opnemen met de nationale distributeur van B&W in het land waar u verblijft. Deze kan u vertellen waar u de apparatuur kunt laten onderhouden. U kunt B&W in Groot-Brittannië bellen of onze website bezoeken voor de adresgegevens van uw plaatselijke distributeur.

Om uw garantie geldig te maken, moet u deze ingevulde garantiefolder die op de aankoopdatum door uw dealer afgestempeld is, kunnen tonen. De tweede mogelijkheid is het originele aankoopbewijs of ander bewijs van eigendom en aankoopdatum tonen.

## Handleiding

### WAARSCHUWINGEN:

**VOORZICHTIG:** Steek de stekker altijd volledig in het stopcontact of de contrastekker.

Zorg dat er van de pennen geen metaal zichtbaar is.

Om brand en schokken te voorkomen u dit apparaat niet blootstellen aan regen of vocht.

Volg de waarschuwingen die op het apparaat staan nauwgezet op.

Voorkom elektrische schokken en open daarom de behuizing niet en verwijder ook de versterker niet uit het achterpaneel. Onderdelen kunnen niet door de gebruiker worden gerepareerd. Reparatie en onderhoud uitsluitend laten verrichten door een gekwalificeerde B&W-dealer.

Overtuig u ervan of de netspanning van het apparaat overeenkomt met die ter plaatse.

De netzekering bevindt zich op het versterkerpaneel op de achterzijde. Vervang de zekering uitsluitend door één van hetzelfde type en waarde als is meegeleverd en aangegeven op de achterzijde.

Het apparaat behoeft geen aarding (dubbel geïsoleerd).

Zorg voor voldoende ventilatie en controleer of de luchtstroom langs de versterker niet geblokkeerd is en houd de openingen in het paneel vrij. Gebruik dit product niet in een rek, boekenkast, wandmeubel of andere kast, tenzij er voldoende ventilatieruimte aan de achterzijde is.

### Inleiding

Dank u voor de aanschaf van deze Bowers & Wilkins AS™1 Actieve Subwoofer!

Vanaf het allereerste begin in 1966 heeft B&W altijd gezocht naar de "perfecte geluidsweggeve". Deze zoektocht heeft niet alleen geleid tot grote investeringen in

audiotechnologie en –ontwikkeling; maar geïnspireerd door de inmiddels overleden oprichter John Bowers ook in een voortdurende muzikale betrokkenheid: alleen op die manier namelijk kan alle technologie optimaal wordt gebruikt.

De AS™1 is speciaal ontworpen voor Home Cinema systemen en ook om het laag van stereosystemen extra te versterken. De subwoofer doet echter veel meer dan de laagweergave van uw audiosysteem uitbreiden. Doordat namelijk de gewone luidsprekers in het laag nu veel minder belast worden, verbeterd ook de weergave van het erg belangrijke middengebiet.

Wij raden u aan voor in gebruik name deze handleiding in zijn geheel aandachtig door te lezen. Hoe goed de luidspreker op zich ook is, elke luidspreker is afhankelijk van de ruimte waarin hij staat. De tijd die u daarom spendeert aan een zo goed mogelijke opstelling zal uiteindelijk resulteren in vele uren luisterplezier.

Daar de actieve luidspreker direct is verbonden met het lichtnet is het zeer belangrijk de veiligheidsinstructies en waarschuwingen goed te lezen en nauwgezet op te volgen.

Bewaar deze handleiding op een veilige plaats als referentie voor later.

Bowers & Wilkins luidsprekers worden verkocht in meer dan 80 landen over de hele wereld. B&W heeft een internationaal netwerk van zorgvuldig geselecteerde importeurs die u optimale service zullen geven. Heeft u problemen heeft die uw leverancier niet kan oplossen, neem dan contact op met de importeur.

### **Uitpakken** (afbeelding 1)

Dit is de eenvoudigste manier om de luidsprekers uit te pakken:

- Vouw eerst de flappen geheel naar buiten en keer dan de doos met inhoud om.
- Trek vervolgens de doos voorzichtig omhoog.

We adviseren u om het verpakkingsmateriaal te bewaren voor eventueel toekomstig gebruik.

### **Opstellen van de subwoofer**

De subwoofer produceert uitsluitend zeer lage frequenties, daarom is de opstelling minder belangrijk dan bij gewone luidsprekers. De richtingsinformatie in het laag is tamelijk vaag, zodat u meer vrijheid heeft in het opstellen van de subwoofer. Voor optimale resultaten adviseren we u de AS™1 tussen de linker en rechter front luidsprekers op te stellen, of in de nabijheid van één van de twee. Gebruikt u twee AS™1's, plaats beide dan zo dicht mogelijk bij een front luidspreker.

Een subwoofer achter de luisteraars geeft zelfs in surround systemen meestal een slecht geluidsbeeld. Het kan echter een noodzakelijk compromis zijn, afhankelijk van de inrichting van het interieur.

Wilt u de AS™1 in een kleine ruimte inbouwen, zoals bijvoorbeeld in speciale meubels, zorg dan vooral voor voldoende

ventilatie en koeling van de ingebouwde eindversterker. Twijfelt u over de ventilatie, vraag dan advies aan uw leverancier.

### **Aansluiten**

Overtuig u er eerst van alle apparaten van het systeem niet meer met het lichtnet zijn verbonden. Hierdoor bent u er zeker van dat er tijdens het losnemen en vastzetten van kabels geen enkele schade kan ontstaan.

De subwoofer heeft op de achterzijde cinch lijn in- en uitgangen.

De subwoofer ontvangt de signalen van de versterker en geeft een breedband signaal door aan de satellietluidsprekers. De enkele cinch ingang biedt de mogelijkheid het laag aan een subwoofer door te geven.

Onderstaand overzicht geeft de juiste aansluitmethode voor uw installatie aan:

#### **Home Theater** (afbeelding 2)

Verbind de speciale cinch uitgang op de home theater processor met de cinch ingang van de subwoofer.

#### **Luidsprekerniveau aansluitingen** (afbeelding 3)

##### **Stereo**

Verbind de luidsprekeruitgangen van de versterker met de luidsprekerniveau ingangen van de subwoofer en houd terdege rekening met de plus en min aansluitingen (fase). Sluit de satelliet luidsprekers aan op de relevante luidsprekeruitgangen op de subwoofer.

Met deze manier van aansluiten wordt de subwoofer nog steeds ingestuurd door de ingebouwde versterker van de subwoofer.

#### **Home Theater**

Verbind de linker en rechter luidsprekeruitgangen van de home theater processor met de ingangen van de subwoofer. Sluit de satelliet luidsprekers aan op de relevante luidsprekeruitgangen op de subwoofer.

#### **Controleer alle aansluitingen nogmaals**

**CONTROLEER OF DE NETSPANNINGS – ZOALS AANGEGEVEN OP HET VERSTERKERPANEEL – OVEREENKOMT MET DIE TER PLAAATSE!**

Voordat het systeem wordt ingeschakeld en afgeregeld, nogmaals alle aansluitingen controleren. Het gebeurt maar al te vaak dat er bij het installeren iets verkeerd is aangesloten. Controleer:

- De polariteit: verbind de plus van de satelliet met de plus op de subwoofer en de min met de min. Foutieve aansluiting geeft een "vage" weergave met een onduidelijke positionering en/of te weinig laag!
- Of de linker en rechter kanalen in het gehele systeem op dezelfde manier zijn aangesloten. In een goed Home Cinema systeem beweegt het geluidsbeeld in dezelfde richting als het beeld. Zo niet, dan is er iets verkeerd aangesloten.

### **In- en uitschakelen**

We raden aan de AS1 in te schakelen nadat de versterker en/of processor is ingeschakeld. Het omgekeerde geldt bij uitschakelen: eerste de subwoofer uitschakelen.

#### **On (aan):**

In deze positie is de versterker altijd actief en licht de indicatie groen op.

#### **Off (uit):**

Wanneer de subwoofer niet wordt gebruikt kan de subwoofer worden uitgeschakeld. Geen enkele indicatie licht op.

### **Klankinstelling**

Kleine correcties van het systeem kunnen de klank aanzienlijk verbeteren.

Zet het volume ongeveer op de helft. Kies de functie overeenkomstig de programmabron: DVD, LD, videocassette of een andere videobron en kies **MOVIE**.

Voor CD, MD, cassette of een andere audiobron kiest u **MUSIC**.

Corrigeer zodanig het volume naar een niveau dat u het prettigst vindt.

### **Onderhoud**

Reinig de subwoofer gewoon met een zachte droge doek. Bij gebruik van een reinigingsmiddel uit een spuitbus nooit direct op de kast spuiten, maar op een doek.

Gebruik de subwoofer niet als tafeltje, daar deze voorwerpen gemakkelijk gaan rammelen. Zorg er vooral voor dat er geen vloeistof in de subwoofer kan vallen – zet er dus geen koffie, thee of bloemenvazen op!

Wanneer het systeem voor langere tijd niet gebruikt zal worden is het verstandig de stekker uit het stopcontact te nemen.



# Dansk

## Begrænset garanti

Kære kunde

Velkommen til B&W.

Dette produkt er designet og fremstillet efter de højeste kvalitetsstandarder. Hvis der imidlertid skulle være noget galt med dette produkt garanterer B&W Loudspeakers og dets nationale distributører vederlagsfri arbejdskraft (der kan forekomme indskrænkninger) og reservedele i alle lande, der har en officiel B&W-distributør.

Denne begrænsede garanti gælder i en periode på fem år fra købsdatoen eller to år for elektronik inkl. forstærkerhøjttalere.

### Vilkår og betingelser

1. Garantien er begrænset til reparation af anlægget. Hverken transport, andre omkostninger eller evt. risiko forbundet med flytning, transportering og installation af produktet er omfattet af nærværende garanti.
2. Garantien gælder kun for den originale ejer. Garantien kan ikke overdrages.
3. Garantien finder kun anvendelse ved materiale- og/eller fabriktionsfejl, der var til stede på købstidspunktet, og den dækker ikke:
  - a. skader forårsaget af forkert installering, tilslutning eller indpakning,
  - b. skader forårsaget af anden brug end den i brugermanualens anførte og korrekte brug, forsømmelighed, modifikationer eller brug af reservedele, der ikke er fremstillet eller godkendt af B&W,
  - c. skader forårsaget af defekt eller uegnet tilbehør,
  - d. skader forårsaget af hændelige uheld, lyn, vand, ild, varme, krig, offentlige uroligheder eller andre årsager, der ligger udenfor B&W og dets udepegede distributørers rimelige kontrol,
  - e. for produkter hvis serienummer er ændret, udvisket, fjernet eller gjort ulæseligt,
  - f. hvis der er udført reparationer eller modifikationer af en ikke godkendt person.
4. Nærværende garanti er et supplement til alle nationale/regionale lovkrav til forhandlere eller nationale distributører og griber ikke ind i Deres lovfæstede rettigheder.

### Således fremsætter De reparationskrav i henhold til garantien

Hvis det skulle blive nødvendigt med servicering, bedes De følge efterfølgende procedure:

1. Hvis anlægget bruges i det land, hvori det var købt, skal De kontakte den af B&W godkendte forhandler, fra hvem De købte anlægget.

2. Hvis anlægget bruges udenfor det land, hvori det var købt, skal De kontakte den nationale B&W-distributør i bopælslandet, som vil advisere Dem om, hvor anlægget kan blive serviceret. De kan ringe til B&W i UK eller besøge vores website for at indhente oplysninger om, hvem der er Deres lokale distributør.

For at validere Deres garanti, skal De forevise dette af Deres forhandler på købstidspunktet udfyldte og stempede garantihæfte. Eller som et alternativ skal De komme med den originale faktura eller andet bevis på ejerforhold samt købsdato.

## Brugervejledning

### ADVARSEL:

BEMÆRK: produktet er i 120V versionen forsynet med fasevendt-netstik. For at undgå elektrisk stød, skal netstikket sættes helt ind i stikkontakten.

For at forhindre brand eller evt. elektrisk kortslutning bør udstyret ikke udsættes for regn eller høj fugtighed.

Bemærk hvis udstyret selv giver advarselssignal.

For at undgå elektrisk stød bør du ikke åbne kassen eller fjerne forstærkerdelen fra bagsiden. Der forefindes ingen muligheder for justering inde i subwooferen. Henret venligst alle spørgsmål vedrørende teknisk service eller reparation til HiFi-Klubben.

Hvis du anvender forlængerledning eller lignende, bør det sikres at stikkene er helt sammenkoblede.

Vær opmærksom på at spændingstallet på forstærkerpanelet er det samme som på strømforsyningen, hvis ikke kontakt du HiFi-Klubben. Prøv ikke på at indstille spændingsvælgeren.

Sikringsholderen befinder sig på bagsiden af forstærkermodulet. Hvis sikringen udskriftes skal den være af samme type og have samme værdi.

Subwooferen skal ikke forbindes til jord.

Sørg for at produktet har god ventilation. Forhindre ikke luft i at kunne cirkulere omkring forstærkerdelen og dennes køleribbe. Placer ikke produktet i et lukket rack eller lignende, medmindre der er god ventilation ved produktets bagside.

### Introduktion

Tillykke med din nye højttaler, og tak for at du valgte Bowers and Wilkins AS™1 aktiv subwoofer.

Siden vores grundlæggelse i 1966, har filosofien bag Bowers and Wilkins været klar – Vi ønsker at opnå den perfekte lydgenivelse. Inspireret af firmaets grundlægger, den afdøde John Bowers, har denne filosofi ikke kun medført store investeringer og nyskabelser indenfor lydteknik, men også en blivende kærlighed og forståelse for musik, samt krav der sikrer at teknologien er på sit højeste når det drejer sig om filmyld.

AS™1 er designet til brug i hjemmebiografer og til at forage basydelsen i stereohøjttalere ved almindelig 2-kanals stereo. Ved at tilføje denne subwoofer til dit system, opnår du ikke blot en betydelig dybere basgenivelse, men forbedrer samtidig mellemtonen, da kravet til stereohøjttalerne om at gengive lavfrekvente signaler mindskes.

Læs venligst denne manual før du anvender subwooferen. Alle HiFi opsætninger kræver planlægning og eksperimentering, hvis du vil have det fulde udbytte af dit produkt, og denne manual vil hjælpe dig i denne proces.

Da subwooferen indeholder elektronik og derfor er tilsluttet spænding, er det vigtigt, at du er bekendt med sikkerhedsinstruktionen og følger denne.

Opbevar denne manual et sikkert sted i tilfælde af at du skulle få brug for den senere.

Bowers and Wilkins højttalere bliver solgt i mere end 60 lande verden over og vi opretholder et internationalt netværk af nøje udvalgte og dedikerede forhandlere. Hvis du mod forventning har et problem med dit Bowers and Wilkins produkt kontakt da din nærmeste forhandler.

### Udpakning (figur 1)

Udpakning af subwooferen gøres lettest på følgende måde:

- Buk papflapperne tilbage og vend kassen med indhold på hovedet.
- Løft kassen op og væk fra produktet.

Vi anbefaler at du beholder kassen for fremtidig brug.

### Anbringelse af subwooferen

I og med at subwooferen kun gengiver lavfrekvent lyd, vil den ofte være lettere at placere end en traditionel højttaler. Delen af retningsbestemte signaler er mindre, hvilket giver dig større mulighed for at placere subwooferen på et ønsket sted og stadig opnå et godt resultat. Når dette er sagt, skal det dog tilføjes, at det bedste resultat opnås når subwooferen placeres mellem de mindre højttalere eller i nærheden af en af disse. Hvis du anvender to subwoofere opnås det bedste resultat ved at anbringe én subwoofer nær hver højttaler.

Placering af subwooferen bag lytteren, selv i et surround sound system, giver generelt et dårligere perspektiv, men er ofte et acceptabelt kompromis hvis ikke andet er muligt.

Hvis subwooferen anbringes i et lukket møbel, skal der stadig være ventilation, som tillader at luften stadig kan cirkulere og afkøle subwooferen. Hvis du er i tvivl så spørg din forhandler.

### Elektrisk tilslutning

Frakobl alt HiFi-udstyr fra 220V nettet og tilslut herefter subwooferen. Dette sikrer mod evt. skader på udstyret som måtte forekomme under tilslutningen.

Subwoofere funktion er at modtage signaler fra forstærkeren og videre sende et fuldt frekvens signal til satellitterne. RCA

phono input stikket giver mulighed for at forsyne basenheden med lav-frekvent signal hvis det ønskes.

Subwooferen kan modtage og afgive linesignal via RCA phono bøsningerne på bagsiden.

Brug nedenstående gennemgang til at vælge den rette forbindelsesmetode:

#### Hjemmebiograf (figure 2)

Tilslut den korrekte RCA phono udgang på surround processoren til RCA phono indgangen på subwooferen.

#### Tilslutning via højtalerkabler

(figur 3)

#### Stereo

Forbind højtalerkablerne fra forstærkerens udgange til subwooferens indgange. Vær opmærksom på at forbinde positiv (rød) til positiv og negativ (sort) til negativ. Forbind satellitterne til de relevante udgange på subwooferen.

Ved denne tilslutning bliver basenheden stadig styret af subwooferens indbyggede forstærker.

#### Hjemmebiograf

Forbind højtalerkablerne fra surround processorens udgange til subwooferens indgange. Vær opmærksom på at forbinde positiv (rød) til positiv og negativ (sort) til negativ. Forbind satellitterne til de relevante udgange på subwooferen.

#### Tjek alle forbindelser en ekstra gang

VÆR SIKKER PÅ AT NETSPÆNDINGEN ANGIVET PÅ FORSTÆRKEREN SVARER TIL LYSNETTETS NETSPÆNDING.

Før du begynder at lytte til lyd kvaliteten i dit nye system og finindstille det, bør alle forbindelser tjekkes en ekstra gang. Alt for ofte sker det, at brugere beklager sig over, at de ikke kan opnå en tilfredsstillende lyd – ligegyldigt hvordan de indstiller knapperne, hvorefter de opdager, at et eller andet er blevet forkert forbundet. Sikre dig:

- At systemet spiller i fase – ingen positiv til negativ forbindelse til satellit højtalerne må forekomme. Hvis systemet spiller i modfase, vil gengivelsen opleves sløret med et svingende og upræcist perspektiv, en ringe bas eller en kombination af begge dele.
- At der ikke er byttet om på højre og venstre signal – det kan fx resulterer i, at et orkester står modsat af virkeligheden, eller endnu værre, at lyde i din hjemmebiograf bevæger sig modsat af handlingen på tv-skærmen.

#### Tænd og sluk

Vi anbefaler at subwooferen tændes efter forstærker eller surround processor som den er tilkoblet. Ligeledes skal den slukkes før forstærker eller surround processor når disse skal afbrydes.

#### On:

Med knappen i denne position, vil forstærkeren være fuld aktiv hele tiden og lampen lyse grønt.

#### Off:

Når subwooferen ikke benyttes kan du vælge at lade den være i off position. I denne position vil lampen være slukket.

#### Justering af lyden

Små justeringer på systemet kan forbedre lydoplevelsen.

Indstil volume knappen på halv styrke. Indstil MODE funktionen alt efter hvad der lyttes til. DVD, LD, video eller anden billedkilde: vælg **MOVIE**.

CD, MD, bånd eller anden lydkilde: vælg **AUDIO**.

Drej på volume knappen for at justere lydniveauet. Indstil niveauet så det bedst passer til dit ønske, alt efter hvilken lydkilde der lyttes til.

#### Vedligeholdelse

Kabinetet kan renses ved af støve af med en tør klud. Hvis det ønskes kan man bruge en spray-rens, men spray da på kluden i stedet for kabinettet.

Brug ikke subwooferen som bord. Ting, der står på subwooferen vil rasle under subwoofer-drift. Pas især på ikke at spilde væsker på subwooferen.

Hvis du ikke skal bruge subwooferen i en længere periode, er det en god idé at hive stikket ud at stikkontakten.

# Ελληνικά

## Περιορισμένη εγγύηση

Αξιότιμε Πελάτη

Καλωσορίσατε στην B&W.

Το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τις υψηλότερες προδιαγραφές ποιότητας. Πάντως, εάν κάποιο πρόβλημα όντως παρατηρηθεί με το προϊόν αυτό, η B&W Loudspeakers και οι εθνικοί της αντιπρόσωποι, εγγυώνται ότι θα παρέχουν χωρίς χρέωση εργασία (μπορεί να ισχύσουν περιορισμοί) και εξαρτήματα σε κάθε χώρα όπου υπάρχει εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος της B&W.

Η περιορισμένη αυτή εγγύηση ισχύει για μια περίοδο πέντε ετών από την ημερομηνία αγοράς ή δύο ετών για ηλεκτρονικά, συμπεριλαμβανομένων και ενισχυμένων μεγαφώνων.

#### Όροι και προϋποθέσεις

- 1 Η εγγύηση καλύπτει μόνο την επισκευή του εξοπλισμού. Η εγγύηση δεν καλύπτει τα έξοδα μεταφοράς, ή οποιαδήποτε άλλα έξοδα, ούτε άλλους κινδύνους για τη μετακίνηση, μεταφορά και εγκατάσταση των προϊόντων.
- 2 Η εγγύηση ισχύει μόνο για τον αρχικό αγοραστή. Δεν μεταβιβάζεται.
- 3 Η εγγύηση δεν θα ισχύσει σε περιπτώσεις που δεν σχετίζονται με αστοχία υλικών και/ή εργασία συναρμολόγησης κατά τον χρόνο αγοράς και δεν θα ισχύει:
  - a. για ζημιές που προκλήθηκαν από λανθασμένη εγκατάσταση, σύνδεση ή συσκευασία,
  - β. για ζημιές που προκλήθηκαν από οποιαδήποτε άλλη από τη σωστή χρήση όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο χρήστη, από αμέλεια, από μετατροπές ή από χρήση εξαρτημάτων που δεν κατασκευάζονται ούτε έχουν εγκριθεί από την B&W,
  - γ. για ζημιές που προκλήθηκαν από ελαττωματικό ή ακατάλληλο βοηθητικό εξοπλισμό,
  - δ. για ζημιές που προκλήθηκαν από ατυχήματα, αστραπές, νερό, φωτιά, θερμότητα, πόλεμο, λαϊκές εξεγέρσεις ή οποιαδήποτε άλλη αιτία υπεράνω του εύλογου ελέγχου της B&W και των εξουσιοδοτημένων αντιπροσώπων της,
  - ε. για προϊόντα των οποίων ο αριθμός σειράς έχει μεταβληθεί, διαγραφεί, αφαιρεθεί ή έχει καταστεί δυσανάγνωστος,
  - στ. εάν έχουν γίνει επισκευές ή μετατροπές από κάποιο μη-εξουσιοδοτημένο άτομο.

- 4 Η εγγύηση αυτή συμπληρώνει οποιοδήποτε εθνικό / περιφερειακό νόμιμο δικαίωμα αντιπροσώπων ή εθνικών διανομέων και δεν επηρεάζει τα νόμιμα δικαιώματα σας ως καταναλωτού.

### **Πώς μπορείτε να ζητήσετε επισκευές υπό την παρούσα εγγύηση**

Εάν ο εξοπλισμός χρειαστεί επισκευή, παρακαλώ ακολουθήστε την ακόλουθη διαδικασία:

- 1 Εάν ο εξοπλισμός χρησιμοποιείται στη χώρα όπου αγοράστηκε, επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της B&W από όπου αγοράσατε τον εξοπλισμό.
- 2 Εάν ο εξοπλισμός χρησιμοποιείται εκτός από τη χώρα αγοράς, θα πρέπει να επικοινωνήσετε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της B&W στη χώρα που κατοικείτε πού θα σας συμβουλευθεί πού μπορείτε να επισκευάσετε τον εξοπλισμό. Μπορείτε να καλέσετε την B&W στην Βρετανία ή να επισκεφθείτε τη σελίδα μας στο [Internet](#) για να βρείτε πληροφορίες ως προς την διεύθυνση του τοπικού σας αντιπροσώπου.

Για να ισχύσει η εγγύηση αυτή, θα πρέπει να έχετε μαζί σας το παρόν εγχειρίδιο εγγύησης συμπληρωμένο και σφραγισμένο από τον αντιπρόσωπό σας την ημέρα της αγοράς. Εναλλακτικά, θα χρειαστείτε να δείξετε την πρωτότυπη απόδειξη ή τιμολόγιο ή άλλη απόδειξη ιδιοκτησίας και ημερομηνίας αγοράς.

## **Οδηγίες Χρήσεως**

### **ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ:**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Το καλώδιο ρεύματος του μοντέλων που λειτουργούν με τάση ρεύματος 120 V έχει φως με γείωση. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, τοποθετήστε καλά τον πλατύ ακροδέκτη του φως στην πλατιά υποδοχή της πρίζας (σημ. τα μοντέλα που είναι κατασκευασμένα για την ελληνική αγορά λειτουργούν με τάση 220 V και έχουν το απλό διπολικό φως).

Όταν θα βάζετε το φως στην πρίζα, φροντίστε να εισχωρήσει πλήρως και να μην εξέρχουν οι ακροδέκτες.

Για να αποφύγετε το ενδεχόμενο φωτιάς ή ηλεκτροπληξίας, μην εκθέτετε τη συσκευή σε βροχή ή υγρασία.

Διαβάστε και τηρήστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας που αναγράφονται επάνω στη συσκευή.

Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην ανοίξετε το κάλυμμα της συσκευής και μην αφαιρέσετε τον ενισχυτή από την πίσω πλευρά. Δεν υπάρχουν στο εσωτερικό

μέρη που μπορούν να επισκευαστούν από το χρήστη. Για οποιαδήποτε απορία σας σχετικά με τη χρήση της συσκευής ή για ενδεχόμενη επισκευή, απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία της B&W.

Βεβαιωθείτε ότι η τάση λειτουργίας της συσκευής που αναφέρεται στην πίσω πλευρά της, είναι ίδια με αυτή της πρίζας στην οποία θα τη συνδέσετε.

Η υποδοχή της ασφάλειας βρίσκεται στην πίσω πλευρά του ενισχυτή. Αν χρειαστεί να αλλάξετε την ασφάλεια, χρησιμοποιήστε μία ίδιου τύπου και χαρακτηριστικών.

Η συσκευή αυτή δεν χρειάζεται γείωση.

Φροντίστε η συσκευή να αερίζεται επαρκώς και να μην εμποδίζεται η κυκλοφορία του αέρα, κυρίως στην πίσω πλευρά της όπου υπάρχει ο ενισχυτής. Μην καλύψετε τα ανοίγματα εξαερισμού της πίσω πλευράς. Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε βάσεις (racks), κλειστά έπιπλα ή ράφια, παρά μόνο αν υπάρχει αρκετός χώρος ώστε να γίνεται καλή κυκλοφορία του αέρα.

### **Εισαγωγή**

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε το ενεργό subwoofer AS™1 της Bowers and Wilkins.

Από την ίδρυση της το 1966, η φιλοσοφία της B&W δεν έπαψε ποτέ να είναι η αναζήτηση της αναπαραγωγής του τέλει ήχου. Εμπνευσμένη από τον ιδρυτή της John Bowers, η αναζήτηση αυτή δεν οδήγησε μόνο σε μεγάλες επενδύσεις και καινοτομίες στο χώρο της τεχνολογίας αναπαραγωγής του ήχου αλλά και στο σεβασμό προς την ίδια τη μουσική και στις απαιτήσεις του ήχου των ταινιών, γεγονός που εξασφαλίζει ότι η χρήση της τεχνολογίας θα δώσει το καλύτερο δυνατό αποτέλεσμα.

Το AS™1 έχει σχεδιαστεί για συστήματα οικιακού κινηματογράφου αλλά και για να ενισχύσει την απόδοση των μπάσων σε απλά στερεοφωνικά συγκροτήματα που χρησιμοποιούν ηχεία πλήρους εύρους συχνότητας. Προσθέτοντας ένα subwoofer στο σύστημά σας, δεν αυξάνετε μόνο τη δυνατότητά του να αναπαράγει τα μπάσα, αλλά βελτιώνετε και τη διαύγεια των μεσαίων συχνότητων, αποδεδειγμένα τα ηχεία σας από την απαίτηση να αποδώσουν τις πολύ χαμηλές συχνότητες.

Παρακαλούμε, πριν εγκαταστήσετε και θέσετε σε λειτουργία το subwoofer, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης. Όλες οι ηχητικές εγκαταστάσεις απαιτούν κάποιο σχεδιασμό και κάποιες δοκιμές προκειμένου να έχετε την καλύτερη δυνατή απόδοση από το σύστημά σας. Το φυλλάδιο αυτό θα σας χρημεύσει ως οδηγός στη διαδικασία αυτή.

Το AS™1 συνδέεται με το ρεύμα, γεγονός που σημαίνει ότι στο εσωτερικό του υπάρχει υψηλή τάση.

Για το λόγο αυτό θα πρέπει να προσέξετε όλες τις οδηγίες που αφορούν την ασφάλεια σας και να λάβετε τις σχετικές προφυλάξεις.

Κρατήστε το φυλλάδιο με τις οδηγίες για ενδεχόμενη μελλοντική χρήση.

Η B&W διαθέτει τα προϊόντα της σε περισσότερες από 60 χώρες σε όλο τον κόσμο, μέσω ενός δικτύου επισήμων αντιπροσώπων οι οποίοι είναι σε θέση να σας βοηθήσουν να λύσετε όλα τα προβλήματα που ενδεχομένως θα συναντήσετε.

### **Αποσυσκευασία (εικόνα 1)**

Ο πιο εύκολος τρόπος να αποσυσκευάσετε το ηχείο αποφεύγοντας οποιαδήποτε ζημιά είναι ο εξής:

- Ανοίξτε τελείως τα επάνω φύλλα του κιβωτίου και γυρίστε το κιβώτιο ανάποδα.
- Σηκώστε το και αφαιρέστε το, αφίνοντας το περιεχόμενο κάτω.

Καλό είναι να κρατήσετε τη συσκευασία για πιθανή μελλοντική χρήση.

### **Τοποθέτηση**

Για το λόγο ότι το subwoofer αναπαράγει μόνο χαμηλές συχνότητες (μπάσα), το σημείο που θα τοποθετηθεί δεν έχει τόσο μεγάλη σημασία, όσο για τα κανονικά ηχεία. Η κατεύθυνση προς την οποία θα πρέπει να είναι στραμμένο δεν είναι τόσο συγκεκριμένη, και οι επιλογές που έχετε είναι πολύ περισσότερες. Γενικά πάντως, το καλύτερο ηχητικό αποτέλεσμα επιτυγχάνεται τοποθετώντας το subwoofer μεταξύ των ηχείων-δουροφώνων ή κοντά σε ένα από αυτά. Εάν χρησιμοποιείτε δύο subwoofers, το καλύτερο είναι να τοποθετήσετε από ένα κοντά σε κάθε δουροφόρο.

Η τοποθέτηση του subwoofer πίσω από τους ακροατές δίνει γενικά καλύτερη ηχητική εικόνα – ακόμη και σε συστήματα surround. Πάντως, εάν η διάταξη του χώρου επιβάλλει κάτι τέτοιο, η θέση αυτή είναι αποδεκτή.

Εάν τοποθετήσετε το subwoofer σε κάποιο κλειστό χώρο (π.χ. σε κάποιο ράφι ή ειδικό έπιπλο), θα πρέπει να φροντίσετε ώστε ο χώρος αυτός να επιτρέπει την επαρκή κυκλοφορία του αέρα για να ψύχεται το ηχείο. Συμβουλευτείτε σχετικά την αντιπροσωπεία της B&W ή το κατάστημα από όπου αγοράσατε το ηχείο.

### **Συνδέσεις**

Για να αποκλείσετε το ενδεχόμενο να προκληθεί ζημιά, βγάλτε όλες τις συσκευές του συστήματός από την πρίζα όσο θα κάνετε τις συνδέσεις.

Το subwoofer οδηγεί όλα τα σήματα εισόδου και εξόδου επιπέδου line μέσω των υποδοχών RCA που υπάρχουν στη πίσω πλευρά του.

Ο ρόλος του subwoofer είναι να δέχεται το σήμα από τον ενισχυτή και στη συνέχεια να στέλνει πλήρες εύρος συχνοτήτων στα ηχεία-δουροφύρους. Χρησιμοποιώντας τη μονή είσοδο RCA μπορείτε αν χρειάζεται να στείλετε τις πολύ χαμηλές συχνότητες στο subwoofer.

Χρησιμοποιήστε τον παρακάτω πίνακα για να επιλέξετε το σωστό τρόπο σύνδεσης για το σύστημά σας:

**Οικιακός Κινηματογράφος** (εικόνα 2)  
Συνδέστε την ειδική έξοδο RCA του επεξεργαστή surround στην αντίστοιχη είσοδο RCA του subwoofer.

### Συνδέσεις επιπέδου ηχείων (speaker level) (εικόνα 3)

#### Στερεοφωνικό σύστημα

Συνδέστε τις εξόδους επιπέδου ηχείων του ενισχυτή στις αντίστοιχες εισόδους του subwoofer, προσέχοντας ώστε να ηρήσετε την σωστή πολικότητα (+, -). Συνδέστε τα ηχεία-δουροφύρους στους ακροδέκτες εξόδου του subwoofer.

Με αυτόν τον τρόπο σύνδεσης, το subwoofer ενισχύεται από το σωτηρικό του ενισχυτή και όχι από τον ενισχυτή του συστήματος.

**Σύστημα οικιακού κινηματογράφου**  
Συνδέστε τους ακροδέκτες εξόδου του επεξεργαστή για τα δύο εμπρόσθια ηχεία, στις αντίστοιχες εισόδους ηχείων του subwoofer. Συνδέστε τα ηχεία-δουροφύρους στους ακροδέκτες εξόδου του subwoofer.

### Έλεγχος των συνδέσεων

**ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ Η ΤΑΞΗ ΠΟΥ ΑΝΑΓΡΑΦΕΤΑΙ ΕΠΑΝΩ ΣΤΟΝ ΕΝΙΣΧΥΤΗ ΕΙΝΑΙ ΙΔΙΑ ΜΕ ΑΥΤΗ ΤΗΣ ΠΡΙΖΑΣ ΣΤΗΝ ΟΠΟΙΑ ΘΑ ΤΟΝ ΣΥΝΔΕΣΕΤΕ.**

Πριν ακούσετε την ηχητική απόδοση του συστήματός σας και πριν κάνετε τις τελικές ρυθμίσεις, ελέγξτε πάλι τις συνδέσεις. Συμβαίνει πολύ συχνά, να εκφράζονται παράπονα από τους χρήστες ότι δεν μπορούν να επιτύχουν καλό ήχο όσο και αν προσπαθήσουν, για να αποδειχτεί τελικά ότι είχαν κάνει κάποιο λάθος στις συνδέσεις. Έτσι, θα πρέπει να βεβαιωθείτε:

- Η φάση είναι σωστή – δεν θα πρέπει να έχουν συνδεθεί αντίστροφα οι πόλοι στα ηχεία-δουροφύρους (π.χ. ο θετικός στον αρνητικό πόλο). Αν κάτι είναι εκτός φάσης μπορεί ο ήχος να είναι παραμορφωμένος και η ηχητική εικόνα ανακριβής και ασταθής ή να είναι περιορισμένες οι χαμηλές συχνότητες (μπάσα) ή και τα δύο.
- Ότι έχετε συνδέσει σωστά τα κανάλια (το δεξί (Right – R) στο δεξί και το αριστερό (Left – L) στο αριστερό). Τέτοιου είδους λάθος σύνδεση μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα, τα όργανα της ορχήστρας να ακούγονται σαν ήταν τοποθετημένα ανάποδα ή – ακόμη χειρότερα – ο ήχος σε ένα σύστημα οικιακού κινηματογράφου να έρχεται αντίθετα από τη δράση στην οθόνη.

### Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του ηχείου

Καλό είναι, το subwoofer να τίθεται σε λειτουργία μετά από τον ενισχυτή (ή τον εξεξεργαστή surround) και αντίστοιχα να απενεργοποιείται πρώτο.

#### Ενεργοποίηση ("On")

Βάζοντας το διακόπτη στη θέση "ON", ο ενισχυτής τίθεται σε λειτουργία (η φωτεινή ένδειξη ανάβει σε πράσινο χρώμα).

#### Απενεργοποίηση ("Off")

Όταν δεν χρησιμοποιείτε το subwoofer, μπορείτε να το θέσετε εκτός λειτουργίας (η φωτεινή ένδειξη θα σβήσει).

### Ρύθμιση του ήχου

Με κάποιες μικρές ρυθμίσεις μπορείτε να βελτιώσετε αισθητά τον ήχο του συστήματός σας.

Βάλτε το ρυθμιστικό της έντασης στη μεσαία θέση. Ρυθμίστε την κατάσταση λειτουργίας ("Mode") ανάλογα με το μέσο αναπαραγωγής που χρησιμοποιείτε:

Για πηγές αναπαραγωγής εικόνας [DVD, LD (laser disc), βιντεοκασέτες κ.λπ.] βάλτε το ρυθμιστικό στη θέση **MOVIE**.

Για πηγές ήχου [CD, MD (mini disc), κασέτες ήχου κ.λπ.] βάλτε το ρυθμιστικό στη θέση **MUSIC**.

Χρησιμοποιώντας το ρυθμιστικό Level, ρυθμίστε την ένταση στο επίπεδο που θέλετε.

### Φροντίδα του ηχείου

Μπορείτε να καθαρίσετε την καμπίνα του subwoofer χρησιμοποιώντας ένα στεγνό κομμάτι ύφασμα. Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε κάποιο καθαριστικό σε μορφή σπρέι, μην ψεκάζετε κατ' ευθείαν στην καμπίνα αλλά στο ύφασμα.

Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στο ηχείο. Όταν το subwoofer λειτουργεί δημιουργούνται κραδασμοί και μπορεί τα αντικείμενα να πέσουν και να προξενήσουν ζημιά. Αποφύγετε κυρίως το ενδεχόμενο να χυθεί κάποιο υγρό επάνω στο ηχείο (π.χ. κάποιο ποτό ή το νερό από κάποιο βάζο).

Αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το σύστημα για μεγάλο χρονικό διάστημα, βγάλτε το subwoofer από την πρίζα.

## Русский Ограниченная гарантия

Уважаемый покупатель!

Добро пожаловать в компанию B&W!

Данное изделие было разработано и произведено в соответствии с высочайшими стандартами качества. Однако, при возникновении какой-либо неисправности, компания B&W Loudspeakers и её национальные дистрибьютеры гарантируют бесплатную починку (существуют некоторые исключения) и замену частей в любой стране, обслуживаемой официальным дистрибьютором компании B&W.

Данная ограниченная гарантия действительно на период 5 (пять) лет со дня приобретения изделия или же 2 (два) года для электронного оборудования, включая акустические колонки и усилителем.

#### Условия гарантии

- 1 Данная гарантия ограничивается починкой оборудования. Затраты по перевозке и любые другие затраты, а также риск при отключении, перевозке и установке изделий не покрываются данной гарантией.
- 2 Действие данной гарантии распространяется только на первоначального владельца и не может быть переданной другому лицу.
- 3 Данная гарантия распространяется только на те неисправности, которые вызваны дефектными материалами и/или дефектами при производстве на момент приобретения и не распространяется:
  - a. на повреждения, вызванные неправильной установкой, подсоединением или упаковкой,
  - b. на повреждения, вызванные использованием, не соответствующим описанному в руководстве по применению, а также неправильным обращением, модифицированием или использованием запасных частей, не произведённых или не одобренных компанией B&W,
  - v. на повреждения, вызванные неслепным или неподходящим вспомогательным оборудованием,
  - г. на повреждения, вызванные несчастными случаями, молнией, водой, огнём, теплом, войной, публичными беспорядками или же любыми другими факторами, не подпадающими под контроль компании B&W и её официальных дистрибьютеров,

- д. на изделия, чей серийный номер был изменён, уничтожен или сделан неузнаваемым,
  - е. в случае, если починка или модификация оборудования производилась лицом, не уполномоченным компанией B&W.
- 4 Данная гарантия является дополнением к национальному/ региональным законодательствам, которым подчиняются дилеры или национальные дистрибьютеры, то есть при возникновении противоречий, национальные/ региональные законодательства имеют приоритетную силу. Данная гарантия не нарушает Ваших прав потребителя.

## Как требовать гарантийную починку

При необходимости получения гарантийного обслуживания, выполните следующие шаги:

- 1 Если оборудование используется в стране приобретения, Вам необходимо связаться с уполномоченным дилером компании B&W, где было приобретено оборудование.
- 2 Если оборудование используется за пределами страны приобретения, Вам необходимо связаться с национальным дистрибьютером компании B&W в данной стране, который предоставит Вам совет об обслуживании оборудования. Вы можете позвонить в компанию B&W в Великобритании или же посетить наш вебсайт для того, чтобы узнать контактный адрес Вашего местного дистрибьютера.

Для получения гарантийного обслуживания, Вам необходимо предоставить данный буклет, заполненный Вашим дилером и с поставленной им печатью в день приобретения оборудования; или же чек продажи или другое доказательство владения оборудованием и даты приобретения.

# Руководство по эксплуатации

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

**ВНИМАНИЕ:** Убедитесь в том, что вилка полностью вставлена в стеновую розетку или в розетку удлинителя, для предотвращения поражения электрическим током.

Во избежание пожара или удара током не допускайте проникновения влаги внутрь аппарата.

Придерживайтесь всех инструкций по безопасности, помещённых на самом аппарате.

Во избежание электрошока, не открывайте корпус аппарата и не вынимайте усилитель.

Внутри нет никаких элементов, которые могут обслуживаться пользователем. По всем вопросам, связанным с обслуживанием аппарата, обращайтесь к уполномоченному дилеру компании B&W.

Убедитесь, что параметры сетевого напряжения соответствуют указанным на панели усилителя.

Сетевой предохранитель расположен на задней панели блока усилителя. Для замены следует брать предохранитель того же типа и номинала.

Данный аппарат не требует заземления.

Убедитесь в том, что аппарат правильно вентилируется. Не создавайте препятствий проникновению воздуха к задней панели усилителя. Не загромождайте и не блокируйте отверстия на панели. Не размещайте аппарат на полке, в книжном шкафу или серванте, если пространство позади аппарата недостаточно хорошо вентилируется.

## Введение

Большое спасибо за приобретение Активного Сабуфера AS™1 производства компании Bowers & Wilkins.

Со времени основания в 1966 году, компания Bowers & Wilkins всегда ставила своей целью безупречное воспроизведение звука. Водушевленная в этом стремлении своим основателем, ныне покойным Джоном Бауэрсом, компания вкладывала большие средства не только в разработку новейших аудио технологий, но и в постоянное изучение особенностей современной музыки и кино, чтобы использовать эти технологии максимально эффективно.

Сабуфер AS™1 был разработан для использования в качестве акустической системы домашнего кинотеатра, а также для того, чтобы повысить уровень баса в двухканальной полноподдиапазонной аудиосистеме. Добавка сабуфера к Вашей аудиосистеме не только позволяет расширить басовый диапазон до наиболее низких частот, но и сделать чище звучание среднего диапазона, снижая низкочастотную нагрузку на Ваши колонки.

Пожалуйста, внимательно прочитайте данное руководство перед использованием сабуфера. Настройка любой аудиосистемы требует планирования и эксперимента для достижения её наиболее эффективной работы, и данное руководство поможет Вам достичь наилучшего результата.

До подключения сабуфера к электросети необходимо ознакомиться со всеми инструкциями по безопасности и прочитать все предупреждения.

Поместите это руководство в надёжное место для будущих справок.

Акустические системы компании B&W поставляются в более чем 60 стран по всему миру, и наша компания поддерживает международную сеть тщательно отобранных и высококвалифицированных дистрибьюторов. Если у Вас возникнет проблема, с которой не может справиться дилер, наши дистрибьютеры с удовольствием придут Вам на помощь.

## Распаковка (рис.1)

Ниже описан простейший способ распаковки сабуфера без повреждений:

- Отогните верхние клапаны коробки и переверните её вверх дном.
- Снимите коробку с аппарата.

Мы рекомендуем сохранить упаковку для использования в будущем.

## Размещение сабуфера

Из-за того, что сабуфер издает только низкочастотные звуки, его размещение не так критично, как размещение полноподдиапазонных колонок.

Определение источника звука гораздо менее точно, и у Вас есть возможность широкого выбора при размещении сабуфера для достижения наилучшего эффекта. Однако, лучшие результаты достигаются, если сабуфер размещён между колонками-сателлитами или вблизи одной из них. При использовании двух сабуферов лучше всего поместить каждый из них рядом со своей колонкой.

Размещение сабуфера позади слушателей даже в системах окружающего звука обычно ухудшает формирование звукового образа, однако может быть приемлемо, если условия комнаты не допускают других вариантов.

Если сабуфер необходимо разместить в замкнутом пространстве (например, в построенной на заказ мебели), то это пространство должно быть хорошо вентилируемо для охлаждения аппарата. Посоветуйтесь об этом со своим дилером.

## Электрические соединения

Во избежание повреждений отсоедините питание всего аудио оборудования на время осуществления и проверки подсоединений.

Сабуфер вводит и выводит сигналы линейного уровня через разъёмы типа RCA Phono, расположенные на его задней панели.

Сабуфер должен принимать сигнал от усилителя и посылать полноподдиапазонный сигнал далее на сателлиты. Непарный RCA вход позволяет при необходимости подать уже отфильтрованный НЧ сигнал на усилитель сабуфера.

Выбор метода подключения сабвуфера зависит от стоящей перед ним задачи. Руководствуйтесь следующими принципами:

#### **Домашний Кинотеатр (рис.2)**

Подсоедините специализированный RCA выход процессора домашнего театра для сабвуфера к RCA входу сабвуфера.

#### **Подача сигнала высокого уровня (рис.3)**

##### **Стерео**

Подсоедините мощные выходы усилителя ко входам сабвуфера высокого уровня, соблюдая необходимую полярность (положительный к положительному, отрицательный к отрицательному). Подсоедините спутниковые колонки к соответствующим выходам сабвуфера для колонок.

При этом способе соединения выход сабвуфера продолжает питаться от встроенного усилителя.

##### **Домашний театр**

Подсоедините мощные выходы левого и правого фронтальных каналов A/V усилителя/ресивера ко входам сабвуфера высокого уровня. Подсоедините спутниковые колонки к соответствующим выходам сабвуфера для колонок.

#### **Проверка правильности подключения**

**УБЕДИТЕСЬ В ТОМ, ЧТО НАПРЯЖЕНИЕ, ПОКАЗАННОЕ НА ПАНЕЛИ УСИЛИТЕЛЯ, СОВПАДАЕТ С НАПРЯЖЕНИЕМ ЭЛЕКТРОСЕТИ.**

Перед проверкой качества звучания новой аудиосистемы и её точной настройкой, дважды проверьте правильность всех соединений. Пользователи часто жалуются, что не могут добиться хорошего звучания системы вне зависимости от её регулировки. Это, как правило, вызвано неправильным подключением. Убедитесь в том, что:

- Правильно выбрана фаза - положительные клеммы не должны быть подключены к отрицательным клеммам колонок. Неправильный выбор фазы приводит к размытости звука с неустойчивым звуковым образом или к нехватке басов, или к тому и к другому вместе.
- Правый и левый каналы не перепутаны. Это может привести к тому, что, скажем, звучание инструментов в оркестре покажется зеркально отражённым или же, что ещё более неприятно, звуки не будут совпадать с происходящим на экране телевизора.

#### **Включение и выключение питания**

Мы рекомендуем включать сабвуфер после питающего его усилителя или A/V процессора, а выключать его, наоборот, первым.

##### **On:**

При переключателе в этом положении, усилитель постоянно остаётся включённым и световой индикатор светится зелёным цветом.

##### **Off:**

Когда сабвуфер не используется, Вы можете его выключить. В этом состоянии индикатор погашен.

#### **Регулировка звука**

Можно произвести небольшую подстройку для достижения более приятного звучания.

Установите регулятор громкости в среднее положение. Установите режим в соответствии с источником звука следующим образом: Для DVD, LD, видеокассет или других видеоисточников - режим **MOVIE**.

Для CD, MD, аудиокассет или других аудиоисточников – режим **MUSIC**.

Затем установите желаемую громкость с помощью регулятора громкости.

#### **Уход за сабвуфером**

Удалять пыль с корпуса сабвуфера можно сухой тканью. При пользовании аэрозольными чистящими средствами распыляйте их не прямо на корпус, а на ткань.

Не используйте сабвуфер в качестве столика. При включении сабвуфера предметы, лежащие на нём, будут дребезжать. В особенности избегайте ставить на сабвуфер вазы с цветами, стаканы с напитками и т.п., так как пролитая жидкость может вызвать повреждение аппарата.

Если система долго не используется, сабвуфер необходимо отключить от электросети.

## **Norsk**

### **Tidsbegrenset garanti**

Kjære kunde, velkommen til B&W

Dette produktet er designet og produsert under strenge kvalitetskrav. Skulle det likevel oppstå feil på det, tilbyr B&W Loudspeakers og våre internasjonale distributører garanti som dekker arbeidskostnader (unntak kan forekomme) og byttedeler ved reparasjon i alle land representert av en offisiell B&W distributor.

Denne tidsbegrensede garantien gjelder i en periode på fem år fra kjøpedato. For elektronikk og høyttalere med innebygget forsterker er denne garantien på to år.

#### **Betingelser og vilkår**

- 1 Garantien er begrenset til reparasjon av produktet. Hverken transport eller andre kostnader i anledning reparasjon vil bli dekket av garantien.
- 2 Garantien gjelder kun for produktets kjøper, og kan ikke overføres til andre.
- 3 Garantien gjelder kun for feil som er tilstedeværende på produktet når det kjøpes, og dekker ikke følgende:
  - a. skade som har oppstått ved installasjon, tilkobling og utpakking,
  - b. skader som skyldes feilbruk, uaktsomhet, modifikasjon av produktet eller bruk av deler som ikke er godkjent av B&W,
  - c. skader som skyldes bruk sammen med andre produkter som ikke passer,
  - d. skader som skyldes ulykker, lyn, vann, brann, offentlige uroligheter eller andre forhold som er utenfor B&Ws kontroll,
  - e. på produkter hvor serienummer er blitt forandret, slettet, fjernet eller blitt gjort uleselig,
  - f. skader som skyldes service utført av personer som ikke er godkjent av B&W.
- 4 Denne garantien komplimenterer alle forhandlere og distributørers forpliktelser ved regionale/nasjonale lover, og påvirker ikke dine lovbestemte rettigheter som forbruker.

#### **Hvordan kreve garantireparasjon**

Hvis service skulle være nødvendig, vennligst følge denne prosedyren:

- 1 Hvis produktet brukes i samme land som det er kjøpt, kontakt forhandleren hvor produktet er kjøpt.
- 2 Hvis produktet brukes i et annet land enn det er kjøpt, kontakt den nasjonale B&W forhandler i landet du bor i. Her vil du få råd om hvor produktet ditt kan repareres. Du kan ta kontakt med B&W i England eller besøke vår hjemmeside for kontaktinformasjon om din lokale distributør.

For å bekrefte din garantirett, må denne garantifolderen fremvises utfylt og med gyldig stempel fra forhandleren du kjøpte produktet. Garantien vil også gjelde ved fremvisning av original salgsfaktura eller annet bevis på eierskap og kjøpedato.

## Bruksanvisning

### ADVARSEL:

ADVARSEL: 120V versjonen av dette produktet blir levert med egen kabel med polarisert støpsel. For å unngå elektrisk sjokk, bruk den store pluggen på støpselet i kontaktens store hull.

Sørg for at støpselet er festet skikkelig i kontakten eller skjøteledningen slik at pluggene ikke er synlige.

Må ikke brukes i kontakter som blottlegger nettstikkets metalldeler.

Pass på at den oppgitte nettspenningen på baksiden av apparatet korresponderer med den lokale nettspenning.

Hovedsikringsholderen er på bakplaten av forsterkeren. Ny sikring må være av samme type og størrelse som den originale.

Dette apparatet trenger ikke å jordes.

Dette apparatet må kun brukes med kjølefinnene vertikalt for å sikre tilstrekkelig kjøling.

Denne subwooferen er så tung at den kun bør flyttes eller bæres av minst to personer.

Sørg for at produktet får tilstrekkelig kjøling og at luft får sirkulere fritt rundt forsterkerpanelet på baksiden. Ikke dekk til åpningene i panelet. Ikke plasser produktet i rack, bokhyller, kabinetter eller skap hvis ikke plassen bak produktet er godt ventilert.

Apparatet må løftes – ikke skyves – da føttene på apparatet kan løse fra kabinettet og forårsake skade.

Vær forsiktig så du ikke setter apparatet på dine egne bein.

## Svenska

## Begränsad garanti

Välkommen till B&W!

Denna produkt har tillverkats enligt högsta kvalitetsstandard. Om något mot förmodan skulle gå sönder garanterar B&W och dess återförsäljare att utan kostnad (vissa undantag finns) reparera och byta ut reservdelar i alla länder som har en officiell B&W-distributör.

Denna begränsade garanti gäller i fem år från inköpsdatum, och i två år för elektronikprodukter, inklusive högtalare med inbyggda förstärkare.

### Villkor

- 1 Garantin gäller endast reparation. Varken transport- eller installationskostnader eller andra kostnader täcks av garantin.
- 2 Garantin gäller endast ursprungliga köparen och överförs inte om produkten säljs i andra hand.
- 3 Garantin täcker inga andra skador än reparation av felaktiga material eller komponenter eller felaktigt arbete utfört före inköpstillfället. Garantin täcker således inte:
  - a. skador som uppstått vid felaktig installation eller uppackning,
  - b. skador som uppstått vid annat bruk än det som uttryckligen beskrivs i instruktionsboken, till exempel försumlighet, modifiering eller användande av delar som inte tillverkats eller godkänts av B&W,
  - c. skador som uppstått på grund av kringutrustning,
  - d. skador som uppstått på grund av blixtnedslag, eldsvåda, överspänning, krig, upplopp eller andra händelser som rimligtvis inte kan kontrolleras av B&W och dess distributörer,
  - e. produkter som saknar eller har ändrade serienummer,
  - f. produkter som reparerats eller modifierats av icke-godkänd person.
- 4 Denna garanti är ett komplement till nationella lagar och bestämmelser och påverkar inte kundens lagliga rättigheter och skyldigheter.

### Så använder du garantin

Gör så här om du behöver använda dig av garantin:

- 1 Om produkten används i inköpslandet kontaktar du den auktoriserade B&W-handlare som du köpte produkten av.
- 2 Om produkten används i ett annat land kontaktar du den nationella distributören som kan ge dig instruktioner om var du kan få produkten reparerad. Om du vill ha information om vem distributören är kan du ringa till B&W i Storbritannien eller besöka vår hemsida.

För att garantin skall gälla behöver du visa upp detta häfte, ifyllt och stämplat av din

handlare vid köptillfälle. Faktura eller annat ägarbevis med information om inköpstillfället kan också behövas.

## Bruksanvisning

### VARNINGAR:

VARNING: 120V versjonen av denna produkt har en polariserad kontakt. Var noggrann att sätta in kontakten på ett riktig sätt för att undvika elektrisk stöt.

Se till att kontakten är helt intryckt i strömuttaket för att undvika kontakt med strömförande delar.

För att undvika eldsvåda och elektriska stötar, får högtalaren inte utsättas för regn eller fukt.

Lägg märke till all varningstext på högtalaren. Avlägsna ej högtalarhöjet eller demontera förstärkardelen från högtalarens baksida då detta kan medföra elektriska stötar. Högtalaren innehåller inga delar som kan repareras av lekman. All service skall utföras på av B&W auktoriserad verkstad.

Undvik elektriske stötar genom att alltid tilse att stickkontakten sitter korrekt i vägguttaget eller förlängningsladdan.

Kontrollera att högtalarens märkspänning överensstämmer med spänningen i vägguttaget.

Huvudsäkringens är placerad i förstärkardelen. Ersättning får endast ske med samma typ och värde som originalet och bytas på auktoriserad B&W verkstad.

Högtalaren behöver ej anslutas till jordat väggutttag.

Se till att förstärkardelen får ordentlig luftväxling genom att ej täppa till ventilationshålen. Kylliflänsarna måste orienteras stående (vertikalt).

Se till att produktens har bra ventilasjon, den bakre förstärkarpanelet måste ha möjlighet till fri luftcirkulation. Placerer ej produktens i ett skåp eller annat utrymme som inte har en åpen baksida med god ventilasjon till øvrige rummet.

Høgtalaren er tung og skrymmande og bør derfor hanteras av minst två personer.

Baxa inte høgtalaren på sine spikes efter som de koniske føttene då kan lossna från høgtalaren og orsaka skada på underlaget.

Se till att du inte får føttene i klām under høgtalarens spikes. Spik i foten kan vara allvarligt!

# Suomi

## Takuuehdot

Tervetuloa B&W:n pariin.

Tämä tuote on valmistettu noudattaen korkealuokkaisia laatustandardreja, jos kuitenkin jotain vikaa ilmenee B&W:n tehdas ja virallinen jälleenmyyjä ovat valmiita huoltamaan tuotteen.

Takuu on voimassa 5 vuotta ostopäivästä lähtien. Käyttämien vahvistimien elektroniikalla on kahden vuoden takuu.

### Takuuehdot

- 1 Takuu kattaa tuotteen korjauksen. Takuu ei vastaa kuljetuksista tai muista kuluista, eikä kuljetuksesta johtuvista vaurioista.
- 2 Takuu on voimassa ainoastaan tuotteen alkuperäisellä ensiostajalla.
- 3 Takuu vastaa viallisista materiaaleista ja työstä takuuajan puitteissa, mutta ei vastaa:
  - a. Jos tuote on huolimattomasti pakattu tai väärin kytketty.
  - b. Takuu ei vastaa jos tuotteen ohjeita ei ole noudatettu, tuotetta on muuteltu, huolimattomasti käytetty tai tuotteeseen on asennettu muita kuin B&W:n valmistamia osia.
  - c. Takuu ei vastaa jos on käytetty virheellisiä, sopimattomia osia.
  - d. Takuu ei kata onnettomuuksista, salamista, vesivahingoista, tulipaloista, sodista, josta tai muista ulkoisista seikoista johtuneista vaurioista, mihin B&W tai tuotteen jälleenmyyjä ei pysty vaikuttamaan.
  - d. Takuu ei vastaa tuotteesta, jos sarjanumeroa on muuteltu tai poistettu.
  - f. Takuu ei vastaa jos huoltoa on suoritettu joku muu kuin virallisen jälleenmyyjän huolto.
  4. Tämä takuu täydentää kansallisia/ alueellisia jälleenmyyjän lainvelvollisuuksia eikä vaikuta sinun perusoikeuksiisi asiakaana.

### Kuinka toimia jos tuote tarvitsee takuuhuoltoa

Jos tuotteesi tarvitsee takuuhuoltoa toimi seuraavasti:

- 1 Jos laite on käytössä maassa josta tuote on ostettu, ota yhteyttä B&W:n viralliseen jälleenmyyjään, liikkeeseen mistä olet laitteen ostanut.
- 2 Jos laite on käytössä muualla kuin maassa mistä tuote on ostettu, ota yhteyttä B&W:n paikalliseen viralliseen jälleenmyyjään, josta saat neuvoa missä saat laitteesi huollettua. Voit myös soittaa B&W:lle Englantiin tai käydä tutustumassa B&W:n internetsivuilla saadaksesi selville olinpaikkasi virallisen jälleenmyyjän.

Saadaksesi takuuhuoltoa tulee sinun täyttää tämä takuukirja ja saada jälleenmyyjältäsi ostopäivästä leima. Vaihtoehtoisesti tarvitset jälleenmyyjältä saamasii

alkuperäisen ostotodistuksen tai kuitenkin, mistä ilmenee ostopäivä.

## Omistajan kasikirja

### VAROITUKSIA:

VAROITUS: 120V:n versiot tuotteesta on varustettu virtakaapelilla, jossa on polarisoitu pistoke. Vältätkäksesi sähköiskua, sovita pistokkeen leveä pää leveään reikään.

Varmista, että pistoke on työnnetty pohjaan pistorasiassa tai haaroitusrasiassa.

Vältätkäksesi tulipalooa tai sähköiskua, älä alistista tätä tuotetta sateelle tai kosteudelle.

Huomioi kaikki itse tuotteessa olevat varoitukset.

Vältätkäksesi sähköiskua, älä avaa tuotetta tai poista vahvistinta takapaneelista. Sisällä ei ole mitään osia, joita käyttäjä voisi itse vaihtaa. Ota kaikissa huoltoasioissa yhteyttä valtuutettuun B&W-jälleenmyyjään.

Varmista, että vahvistimen paneelissa ilmoitettu jännite on sama kuin verkosta tuleva.

Pääsulakepesä sijaitsee vahvistimen takapaneelissa. Korvaavan sulakkeen täytyy olla samaa tyyppiä ja arvoltaan sama, mitä tuotteeseen on merkitty.

Tuote ei vaadi maadoitusta.

Varmista, että tuote saa asianmukaisen tuuletuksen. Älä estä ilmakiertoa vahvistinpaneelin takana. Älä peitä tai sulje paneelissa olevia aukkoja. Älä käytä tuotetta laitteineenässä, kirjahyllyssä, kaapistossa tahi muussa hyllykössä, jossa tuotteen taakse ei jää riittävästi tilaa.

Varmista, ettei maton alla kulje kaapeleita sellaisessa kohtaa, että tuotteen alustapiikit voisivat vahingoittaa niitä.

Älä keinuta tuotetta piikkien varassa, sillä tämä voi johtaa niiden irtoamiseen kotolosta ja aiheuttaa vaurioita.

Ole varovainen, ettet vahingoita itseäsi siirrellessäsi tuotetta alustapiikkien ollessa asennettuna.

# 日本語

## 有限保証

お客様各位

B&W製品をお買い上げいただき、ありがとうございます。

当社製品は最高の品質水準で設計・製造されておりですが、万が一製品に不備のある場合は、B&W公認販売店のあるいかなる国においても、B&W Loudspeakersおよびその各国販売店が無料で修理(例外もあり)および部品交換をいたします。

この有限保証は、購入の日から5年間またはアンプスピーカーを含む電子機器の場合には2年間有効となります。

### 保証条件:

- 1 保証範囲は、製品修理に限定されます。交通費、その他の費用、また製品の取り外し、移動、設置に起因する故障の危険は当保証の対象外となっています。
- 2 当保証は、製品購入時に不良部品および/または製造上の欠陥があった場合のみに適用されます。以下の項目は適用外となりますのでご了承ください。
  - a. 不適切な設置、接続、包装によって生じた損傷。
  - b. 取扱説明書に記載された正しい使用方法以外の使い方、本人の過失、改造、またB&W製またはその認定する以外の部品を使用したことによって生じた損傷。
  - c. 不良または不適切な付属器具によって生じた損傷。
  - d. 事故、雷、水害、火災、熱、戦争、争乱、またB&Wおよびその公認販売店の常識的管理の範囲を超えた不可抗力による損傷。
  - e. 製造番号が修正、削除、取り外し、また故意に判読不明にされた製品。
  - f. 認定外の者による修理、改造が行われた場合。
  - 3 当保証は、各国/地方行政の定める代理店または各国販売店に課された義務を補足するものであり、消費者としての法定権利には影響しません。

## 取扱説明書

### はじめに

パワース・アンド・ウィルキンスAS1アクティブ・サブウーファーをお買い上げいただき、ありがとうございます。

1966年の創業以来B&Wが持ち続けている哲学は、完璧な音の再現を追及することです。弊社の創始者である故ジョン・パワースによって推進されたこの追及は、これら技術が最大の効果を持つるようにするため、オーディオ技術や革新への大きな投資だけでなく、音楽鑑賞や映画音響に貢献してきました。

AS1は、ホーム・シアターシステム用に、また、2チャンネル・オーディオにおける「フルレンジ」スピーカーの低音性能を向上させるよう設計されています。サブウーファーをお客様のシステムに加えることによって、低音の再生周波数帯域を拡げるだけでなく、今あるスピーカーの低音再生周波数帯域を制限することによって、中音域の明瞭さが向上します。



このサブウーファーをご使用になる前に、この取扱説明書をおよそ読みください。本製品の性能を最大限にお楽しみいただくには、音響システムに関するプランと試聴が必要となります。この取扱説明書はこうした過程においてお客様の引きとけとなります。

サブウーファーは交流電源に接続されますので、安全上の注意を熟知し、すべての警告に従っていただくことが重要となります。

この取扱説明書は、今後の参照のために安全な場所に保管しておいてください。

B&W スピーカーは全世界 60 ヶ以上の国々に出荷されています。また私たちは、慎重に選択された独自の輸入代理店の国際的ネットワークがあります。お買上り販売店で解決できない問題がありましたら、弊社営業所が喜んでお客様のお手伝いをさせていただきます。

## 開梱 (図 1)

破損を避ける最も簡単なサブウーファーの開梱方法は、以下のとおりです。

- 箱を開けフラップをいっぱい開いて、箱を中身ごと逆さまにします。
- 箱を持ち上げて製品から取り除きます。

箱と梱包材は、今後の使用のために保管しておくことをお奨めします。

## サブウーファーの設置

サブウーファーは低い周波数の音だけを出すので、フルレンジスピーカーと比べると、配置については、いくつかの点においてあまり重要ではありません。指向性に関する情報はさして正確なものではないので、大きな効果を出すためのスピーカーの設置場所については、より多くの選択が可能です。サブウーファーをサテライト・スピーカーの間に、あるいは、2つのうち1つのサテライト・スピーカーの近くに置くことと最大の効果が得られると言われています。もしサブウーファーを2台ご使用でしたら、それぞれをサテライト・スピーカーの近くに置いていただくのが最も良い方法です。

サブウーファーをリスナーの背後に置くと、サラウンド音響システムの場合でも、一般的にはあまり良い効果は得られません。家庭内の事情によっては妥協策とはなりません。

サブウーファーを閉鎖された場所 (例えばオーガーマイドの家具内) で使用する場合は、十分な空気が循環するようにし、本体を冷却できるようにしてください。詳しくは販売店に相談してください。

## 電気接続

信号接続がなされチェックされるまでは、すべての音響システム機器は電源をオフにしておいてください。これによって、接続をしている間あるいは接続を解除している間の破損の危険性を避けることができます。

サブウーファーは、後部パネルにある RCA ピンジャックを通してラインレベル信号を入力します。

サブウーファーの機能は、アンプから信号を受け、その信号の全周波数域をサテライト・スピーカーに供給することです。必要であれば、1本の RCA ピンジャックから低音周波数信号をサブウーファー・ドライブユニットに供給することもできます。

以下の表を用いて、お客様のシステムに相應しい正しい配線方法を選択してください。

## ホーム・シアター (図 2)

ホームシアター・プロセッサ (AV アンプ) のサブウーファー専用出力端子とサブウーファーの RCA 入力端子を接続してください。

## スピーカー出力による接続 (図 3)

### ステレオ (2チャンネル)

アンプのスピーカー端子とサブウーファーのスピーカーレベル入力端子を、プラスとマイナスの極性に注意して接続してください。サテライト・スピーカーはサブウーファーのそれぞれのチャンネルのスピーカー出力端子に接続してください。

この方法で接続しても、サブウーファーのドライブ・ユニットはサブウーファーに内蔵されたパワーアンプで駆動されます。

### ホーム・シアター

ホームシアター・プロセッサ (AV アンプ) のフロント L、R チャンネルのスピーカー出力をサブウーファーのスピーカーレベル入力端子に接続してください。サテライト・スピーカーはサブウーファーのそれぞれのチャンネルのスピーカー出力端子に接続してください。

## 接続は二重にチェックしてください

アンプ・パネルに表示されている電圧と、電源に表示されている電圧が同じことを確認してください。

新しいシステムの音質を点検し微調整する前に、接続は二重にチェックしてください。コントロールをどのように設定しても良い音が得られない時、実は接続がどこかおかしいことが原因であることがよくあります。確実に以下のことを行ってください。

- フェイズ調整 (位相) が正しいこと—サテライト・スピーカーへの正から負の接続はありません。位相がどこかおかしい場合は、不正確で浮いた感じの濁った音や、低音が十分でなかったり、あるいはこの2つが組み合わさったような音となることがあります。
- Lch と Rch の混同がないこと—これによって例えば、オーケストラの音が反対になったり、質の悪い音になったり、ホーム・シアターの音声が画面の動きと逆方向になったりすることがあります。

## スイッチの切り替え

サブウーファーに接続したアンプやホームシアター・プロセッサの後でサブウーファーのスイッチをオンにするようお奨めします。同様に、スイッチをオフにするときは、サブウーファーのスイッチを最初オフにしてください。

**オン:**  
スイッチがこの位置にあるときは、アンプは常にオンの状態で、ライトは緑色になります。

**オフ:**  
サブウーファーを使用しないときは電源をオフにすることができます。このときライトは点灯しません。

## サウンドの調整

ちょっとした調整でリスニングの楽しみを増すことができます。

ボリューム・レベルを真ん中の位置にしてください。モードを再生するソースに合わせて次のように設定してください。

DVD、LD、ビデオカセットやその他の映像ソース:  
**MOVIE**

CD、MD、カセットテープやその他のオーディオソース:  
**MUSIC**

レベル・コントロールを回して音量を調節してください。音量はプログラム・ソースによりお好みにより調整してください。

## お手入れ

サブウーファーのキャビネットは、乾いた布で埃を払う程度できれいになります。スプレー式のクリーナーをお使いになる場合は、キャビネットに直接スプレーしないで布にスプレーしてください。

サブウーファーをテーブルとして使用しないでください。テーブルのように使用すると、サブウーファーの上に乗った物ががたがた揺れます。特に、液体がこぼれないようにしてください (例えば、飲み物や花瓶など)。

システムを長期間使用しない場合は、サブウーファーを電源から抜いてください。

# 中文

## 有限擔保

尊敬的顧客

歡迎選購 B&W 產品。

本產品的設計和製造滿足最高的質量標準。但是，如果本產品確實出現了問題，不論是由正式的 B&W 銷售商服務的任何國家，B&W Loudspeakers 和它的國內銷售商都將保證提供免費更換部件。

該有限擔保的有效期為自購買日起 5 年，或對包括揚聲器在內的電子設備有效期為 2 年。

### 條款

- 1 該擔保僅限於設備的修理。它不包括產品的運輸和任何其他費用，也不擔保任何由於產品的搬動、運輸和安裝引起的風險。
- 2 該擔保只對原有者有效。不可轉讓。
- 3 該擔保僅適用於由在購買時存在的材料和/或做工缺陷所引起的故障，它不適用於：
  - a. 由於不正確的安裝、連接和包裝造成的損壞；
  - b. 由於沒有按照用戶說明書里闡述的正確使用方法使用、粗心大意、改裝、或使用未經 B&W 認可的部件而造成的損壞；
  - c. 由於不完善的或不適合的輔助設備造成的損壞；
  - d. 由於事故、閃電、水、火、熱、戰爭、公共騷亂或任何其他在 B&W 和它指定的銷售商們的合理控制之外的原因造成的損壞；
  - e. 序號被更改、擦塗、去除或使無法辨認的產品；
  - f. 如果經非指定人員修理或改裝過；
- 4 該擔保是對銷售商或國內批發商的任何國家/地區的法律責任的補充，它不影響你作為顧客的法定權益。

### 如何要求擔保維修

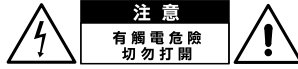
如果需要服務，請按下列步驟進行：

- 1 如果設備是在購買的國家使用，你應當與 B&W 所指定的銷售了該設備的銷售商聯繫。
- 2 如果設備是在購買的國家以外使用，你應當與居住國的 B&W 國內銷售商聯繫，它們會告訴你那里可以修理設備。你可以打電話給英國的 B&W 或訪問我們的網站來獲取你們當地銷售商的聯繫詳情。

為使你的擔保生效，你需要在購買的當天填好這個擔保手冊，并由銷售商蓋章。或者，你需要有原始發票或具有所有權和購買日期的其他憑證。

# 用戶說明書

## 重要的安全指標



### 注意：

切勿打開背面板，以防觸電。內部零件須由合格人員維修，用戶不可擅自修理。

### 標識說明



一個等邊三角形內的閃電圖形用以提醒人們注意：該產品外殼內有未經絕緣的“危險電壓”，足以令人觸電。



一個等邊三角形內的驚嘆號用以提醒人們注意：該設備所附的文件中有重要的操作、維修說明。

- 1 閱讀指示 — 在操作該設備前應該閱讀所有的安全指示和操作指示。
- 2 保存指示 — 應該保存安全和操作指示，以便日後查閱。
- 3 留意警告 — 設備上和操作說明中的所有警告應予保留。
- 4 遵循指示 — 應該遵循所有的操作和使用說明。
- 5 清潔 — 進行清潔之前，必須將插頭從牆上的電源插座中拔出。參照手冊中“保養”部份的清潔說明。
- 6 附件 — 勿使用非產品製造廠商推薦的附件，以免發生危險。
- 7 水和潮濕 — 本設備勿在近水處使用（例如靠近浴缸、洗手盆、廚房中的洗滌盆、洗衣機），也不要潮濕的地面或靠近泳池等地方使用。
- 8 附件 — 勿將此設備放置在不穩定的檯面、支架、三腳架、牆架或手推車上，否則可能會導致設備跌落，使兒童或成年人受到嚴重的傷害。只許使用產品廠商推薦或連同產品出售的牆架、支架、手推車或平台。任何一種安裝都應該遵循產品廠商的指示，而且應該使用廠商推薦的安裝附件。
- 9 本設備和手推車的組合在移動時應該特別小心。避免突然停止、用力過度或在平坦的地面上行走，以防手推車和設備的組合翻倒。
- 10 通風孔 — 在背面控制板中的開孔都是通風用的，它們可以保證設備的工作穩定，防止過熱，因此不宜被遮擋或覆蓋。面板本身是散熱系統的一個部份，因此，不宜將設備放置在床上、沙發上、毯子上或其它不利於散熱的類似物體表面上，而使控制板被遮擋。設備也不宜採用鑲入式的安裝，例如放置在組合櫃、書架、雜物架上，除非這些地方有足夠的通風或者是生產廠商的說明書中所指定的。

- 11 電源 — 設備的背面板上在電源插座的上方有一標貼，標貼上印有電源規格，設備所使用的電源必須符合該規格。如果你不能肯定家中的電源是否符合該規格，請向設備零售商或當地的電力公司查詢。
- 12 接地或極性 — 本設備毋須接地。標明用於 120V 電源的設備款式在出廠時都配備一條電源線，其插頭有交流極性區分（其中的一個極片寬於另一極片）。這種插頭只能插入電源插座中，極性就一定是正確的，因此本身就是一種安全措施。如果不能將插頭完全插入電源插座中，請掉轉方向再試試。如果該插頭仍然不合適，一定是你的插座過時了，請找電工更換。切勿更改極性插頭的安全措施。當使用一段加長電源線（拖板）或所用電源線不同於設備所附的款式時，它們都必須配備適當的模壓插頭，而且必須符合當地批准的安規標準。
- 13 電源線保護 — 在敷設電源線時應避免在人們行走時容易踩到，也不要讓電源線被其它物件擠壓，要特別留意電源線的插頭、插座以及它們在設備上的引出點。
- 14 過荷 — 切勿使牆上的插座、加長線（拖板）或萬能插蘇過荷，以免發生火災或導致觸電。
- 15 停用時期 — 如果設備有一段很長的時間不使用，應該從插座上拔出設備的電源插頭。
- 16 防止異物和液體進入 — 切勿讓任何物體從設備的開孔中進入，否則可能會觸及危險電壓或者造成零件短路，從而引起火災或觸電。切勿讓任何液體進入設備內。
- 17 維修 — 自己切勿試圖維修本設備，打開或除去機殼的蓋子都可能會接觸到危險電壓或引起其它危害。任何維修工作都應該由合格的維修人員負責進行。
- 18 損壞修理服務 — 將設備插頭從牆上插座中拔出，請合格的維修人員進行修理。損壞修理服務的條件如下：
  - a 電源線或插頭已經損壞。
  - b 曾有液體或異物落入設備內。
  - c 設備曾遭受雨淋或水浸。
  - d 如果按照說明書操作，該設備仍不能正常工作，只許調整操作說明書所列的控制部份。如果擅自對其它部份進行不適當的調整，則可能會導致損壞，而且因為修理過程通常相當複雜，要由合格的技術員來修理，使設備恢復正常工作。
  - e 設備曾經跌落到地上或遭受任何方式的毀壞。
  - f 設備的性能出現明顯的變化 — 表示需要維修。
- 19 零件的更換 — 需要更換零件時，應確定維修技術員所更換的零件是廠商所指定的或者是特性和原來一樣的零件。如果改用不適當的代替

品，可能會引起火災、觸電或其它危害。

20 安全檢查 — 每逢維修完畢，都應該要求維修技術員對設備進行一次安全檢查，以確定設備的工作條件正常。

21 牆上或天花板安裝 — 設備是否可安裝在牆上或天花板下，須參照廠商的建議。

22 防熱 — 設備的位置應遠離發熱源，如電熱爐、溫度調節器、爐具或其它發熱設備（包括放大器）。

## 警告：

注意：120V 的產品都配備了一條連極性插頭的電源線。為了避免觸電，應將相同寬度的插片完全插入插孔內。

保證插頭完全插入牆上的插座或加長線（拖板）內，防止插片或插頭外露。

為了防止發生觸電危險，切勿讓設備受到雨淋或放置在潮濕處。

留意設備本身的各種警告。

為了避免觸電，切勿打開機殼或拆除放大器的背面板。內部並沒有可以由用戶維修的部份。任何維修都應該由合格的 B&W 零售商進行。

保證所用電源電壓符合放大器面板上指定的電壓。

電源保險絲位於放大部份的背面板上，更換的保險絲必須是設備上標明的同一型號產品和具有同一額定值的產品。

本設備毋須接地。

保證設備有足夠的通風。切勿妨礙背面板附近的空氣流通。勿阻擋或堵塞背面板上的通風孔。勿將設備放在書架、雜物架、櫃子或杯碟櫃內使用，除非設備的背後有足夠大的空間和適當的通風。

檢查有沒有電線被壓在地毯下，以免被釘腳壓壞。

## 導言

感謝你購買 Bowers and Wilkins AS™1 有源重低音揚聲器。

B&W 建廠於 1966 年，歷史悠久。B&W 的營運宗旨一直是追求絕妙的音響重放。在公司奠基人約翰·鮑爾斯的鼓勵下，這種追求不僅需要大量投資於音響技術的運用和革新方面，而且必須遵從人們對音樂的評價標準和滿足電影音響界的要求，以確保各種技術都能發揮其最大的威力。

AS™1 原是針對家庭影院系統而設計的，但也可以用來補充雙聲道音響系統中全音域揚聲器的低音不足。在音響系統中加上這種重低音揚聲器後，不僅可以使低音延伸到更深沉的頻率領域，而且由於可以降低對原有揚聲器的低音要求而使中音的清晰度有所改善。

在使用這種重低音揚聲器之前，請從頭到尾閱讀一遍本說明書。所有音響設備的使用都需要有一定的計劃和經驗，才能充分發揮所用設備的潛力。

本說明書在這一方面將會向你提供適當的指引。

由於這種重低音揚聲器是接到交流電源上的，所以你一定要熟悉有關的安全守則和留意各種安全警告。

請將本說明書妥善保存，以便日後查閱。

B&W 揚聲器的銷售網已遍及六十多個國家，並擁有一個經過慎重甄選後予以固定的代理商的國際網絡。如果你遇到某一問題，零售商無法解決，我們的代理商一定會非常樂意地協助你。

## 開箱（圖 1）

最容易而且不會損壞重低音揚聲器的開箱方法如下：

- 正確地打開紙箱的掩蓋，把紙箱連同裡面的東西翻過來。
- 提起紙箱，留下裡面的東西。

我們建議你保存包裝材料，日後可能還用得著。

## 重低音揚聲器的擺位

重低音揚聲器只會發出低音，因此，與全音域揚聲器相比，其擺位顯得不那麼重要。由於低音的方向性極弱，所以有更多的擺位方式可供選擇，不會影響該揚聲器的收音效果。這就是說，重低音揚聲器無論放置在衛星揚聲器之間還是靠近某一隻衛星揚聲器，人們都可以取得最佳的效果。如果採用兩隻重低音揚聲器，最好是在每一隻衛星揚聲器的旁邊各放置一隻重低音揚聲器。

將重低音揚聲器放置在聆聽位置的後面，即使是用來欣賞環繞聲，也往往不會有明顯的聲像定位感，但這種擺位如果遭受家庭成員反對，也可以改用大家都可以接受的折衷辦法。

如果重低音揚聲器周圍的空間很狹小（例如夾雜在傢具中），四周更須要有足夠的通風，使音箱內的電路得到充分散熱。這一方面，請聆聽銷售商的建議。

## 接駁

將音響系統中所有設備的電源切斷後才能進行信號線的接駁和檢查工作。這是為了防止在接駁期間發生意外，損壞設備。

本重低音揚聲器可接收功放的音頻訊號並傳往衛星揚聲器。可將多聲道處理器的重低音訊號輸出連接本揚聲器的單一 RCA 訊號輸入。

本重低音揚聲器的線路電平信號輸入和輸出都通過背面板上的 RCA 插座完成。

## 應用：家庭影院（圖 2）

連接多聲道處理器相關的 RCA 插座至本重低音揚聲器的 RCA 輸入端子。

## 揚聲器電平連接（圖 3）

### 立體聲

連接功放的揚聲器電平輸出至重低音

的揚聲器電平輸入，並請注意正確的相位連接。使用本揚聲器內置放大器的揚聲器連接端子連接衛星揚聲器的對應聲道。

## 家庭影院

連接家庭影院多聲道處理器的前置揚聲器電平輸出至本重低音的揚聲器輸入，並以本重低音揚聲器的揚聲器端子連接衛星揚聲器。

## 反復檢查接線

必須保證放大器面板上標明的電壓符合當地的電源電壓。

在試聽新安裝的音響系統的音質和深入調校之前，應該反復檢查接線。我們經常遇到用戶投訴說：“無論怎樣調校，都無法獲得像樣的音質”。經我們檢查後發現，實際原因只是接線錯誤。因此，務祈確認：

- 相位正確 — 到衛星揚聲器上的接線沒有正負反接。如果相位錯誤，聲音將會變得含糊，聲像定位不準而且浮動不定，缺乏低音，或不止一種毛病。
- 左右聲道沒有調錯 — 如果左右聲道接反，就會造成混亂，例如在聽管絃樂時，各種樂器的位置錯誤；更嚴重的是，家庭影院中的聲音和屏幕上的圖像活動方向相反。

## 電源開關

我們建議，讓重低音揚聲器接收功率放大器的輸出信號之前，先接通功率放大器的電源。同理，關閉電源時，重低音揚聲器的電源應在最先關掉。

## 接通：

該開關處於這一位置時，放大器將會保持通電狀態，指示燈發出綠光。

## 關斷：

在不使用重低音揚聲器時，可把它的電源關掉，關掉後指示燈將會熄滅。

## 聲效調校

適度調校本揚聲器能改進聲效。把聲壓電平設定在半滿位置，然後按不同訊源：

把聲效模式設定如下：DVD、LD、錄音機或其他視頻訊源：設定為“電影（MOVIE）”。

CD、MD、錄音機或其他音頻訊源：設定為“音樂（MUSIC）”。

轉動聲壓電平控制音量。請按訊源及個人喜好作出調校。

## 重低音揚聲器的保養

重低音揚聲器的音箱上的灰塵可以用乾布抹淨。如果你想使用清潔噴劑，切勿直接將清潔液噴向音箱，應該噴在抹布上使用。

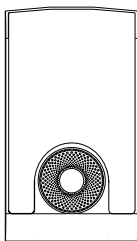
切勿把重低音揚聲器當作茶几使用。放置在重低音揚聲器上的物體很容易因受到振動而發聲。尤其要避免有液體倒瀉的危險（例如飲料或花瓶等）。

如果整個音響系統長期不用，應將重低音揚聲器的電源線從電源插座上拔出。









## AS1

Description	Active vented-box system	
Drive unit	1x $\varnothing$ 165mm (6.5in) cone bass	
System frequency range	-6dB 27Hz-100Hz Music/Movie mode	
System frequency response	$\pm$ 3dB 34Hz to 75Hz on reference axis Movie mode $\pm$ 3dB 31Hz to 75Hz on reference axis Music mode	
Amplifier	Power output	85W continuous
	Input impedance	100k $\Omega$
	Signal/Noise	94dB
	Functions	Input level control Music/Movies switch
Inputs	Line In (RCA/Phono) Speaker level In (Spring Clips)	
	Outputs	Line Out (RCA/Phono) Speaker Level Out (Spring Clips unfiltered)
Dimensions		Height:
	Width:	215mm (8.5in)
	Depth:	385mm (15.2in)
Internal Volume	16.5 litres (5.5 cu ft)	
Net Weight	11kg (24.2 lb)	